




## Tachigrafo digitale SE5000

STONERIDGE – SETTING THE STANDARD



Manuale di utenza 



## Manuale di utenza certificato



Questo Manuale di utenza è una versione estesa del manuale di utenza certificato 9000-101587/01R06, redatto per soddisfare le esigenze dei clienti.

La versione certificata è reperibile su Internet all'indirizzo:

[www.stoneridgeelectronics.info](http://www.stoneridgeelectronics.info)

## Complimenti per l'ottima scelta!

Si consiglia di non iniziare il primo viaggio senza avere preso familiarità con le modalità di funzionamento del tachigrafo digitale.

Leggere questo Manuale di utenza prima della partenza per utilizzare al massimo il tachigrafo ed evitare di mettere in pericolo sia se stessi che gli altri.

Stoneridge Electronics si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento modifiche alla progettazione, alla dotazione e alle caratteristiche tecniche. Non è quindi possibile alcun reclamo fondato sui dati, sulle illustrazioni o sulle descrizioni in queste istruzioni d'uso.

Il rappresentante locale di Stoneridge sarà lieto di rispondere a qualsiasi ulteriore domanda.

Il Manuale di utenza deve sempre essere conservato nel veicolo. In caso di vendita del veicolo, il manuale deve essere consegnato al nuovo proprietario perché il tachigrafo è considerato come parte del veicolo.

Il personale addetto alla documentazione tecnica di Stoneridge Electronics augura a tutti un viaggio piacevole e sicuro.

## Simboli



Avvertimento



Informazioni importanti



Suggerimento



Azione richiesta



Sequenza di azioni  
(svariati simboli ►)



pagina Riferimento alla pagina

**Display**

Messaggi sul display

## Definizioni nelle presenti istruzioni d'uso

### Conducente 1

Persona che al momento guida o guiderà il veicolo.

### Conducente 2

Persona che non guida il veicolo.

### Giorno lavorativo

Numero di attività svolte dal  
Conducente 1 e Conducente 2.

### Attività

Ciò che tiene occupato il conducente.

## **Per contattare Stoneridge**

Si incoraggiano gli utenti a inoltrare tutte le richieste di informazioni o i suggerimenti eventuali in merito al tachigrafo e alle istruzioni d'uso a qualsiasi ufficio di vendita elencato sotto.

### **Francia**

Stoneridge Electronics France  
Zone Industrielle De St Etienne  
Chemin De Cazenave  
F-64100 Bayonne  
Francia

Tel. +33 (0)5 59 50 80 46

Fax. +33 (0)5 59 50 80 41

E-mail: [france.amsales@elc.stoneridge.com](mailto:france.amsales@elc.stoneridge.com)

### **Germania / Deutschland**

Stoneridge GmbH  
Paradiesweg 11  
D-73733 Esslingen  
Germania

Tel. +49 (0)711-99 33 82-0

Fax. +49 (0)711-99 33 82-12

E-mail: [sales@elc.stoneridge.com](mailto:sales@elc.stoneridge.com)

### **Spagna / España**

Stoneridge Electronics España  
Avda. Severo Ochoa 38  
Pol. Ind. Casa Blanca  
28108 Alcobendas  
Madrid  
Spagna

Tel. +34 (0)91 662 32 22

Fax. +34 (0)91 662 32 26

E-mail: [spain.amsales@elc.stoneridge.com](mailto:spain.amsales@elc.stoneridge.com)

### **Regno Unito**

Stoneridge Electronics Ltd  
Charles Bowman ++Avenue  
Claverhouse Industrial Park  
Dundee, Scozia DD4 9UB

Tel. +44 (0)871 700 7070

Fax. +44 (0)870 704 0002

E-mail: [sales@elc.stoneridge.com](mailto:sales@elc.stoneridge.com)

## **Informazioni su Internet**

Ulteriori informazioni sul  
tachigrafo Stoneridge SE5000  
e su Stoneridge Electronics Ltd  
sono reperibili su Internet all'indirizzo:

[www.stoneridgeelectronics.info](http://www.stoneridgeelectronics.info)

## **Copyright**

Documento da non stampare, tradurre o  
riprodurre altrimenti né parzialmente né  
totalmente senza il consenso scritto  
di Stoneridge Electronics Ltd.

**i** Fare inoltre riferimento all'indice analitico (▷ pagina 107)

## Introduzione

<b>Sicurezza di funzionamento</b> . . . . .	7
Riparazioni e modifiche . . . . .	7
Ispezione di sicurezza . . . . .	7
Dati tecnici . . . . .	8

## Uno sguardo ai comandi

<b>Utilizzo del tachigrafo</b> . . . . .	10
Procedura lavorativa normale . . . . .	10
Nell'eventualità di inserimenti manuali . . . . .	11
Guida temporanea senza driver card . . . . .	11
<b>Panoramica del sistema</b> . . . . .	12
Driver card . . . . .	13
Unità Veicolare (VU) . . . . .	13
Display nel quadro strumenti . . . . .	13
Sensore di velocità codificato . . . . .	13
<b>Unità Veicolare (VU)</b> . . . . .	14
Display standard del VU . . . . .	16
Display Menu Principale del VU . . . . .	17
<b>Attività lavorative</b> . . . . .	18
Definizioni per i giorni lavorativi . . . . .	18
Attività selezionate automaticamente . . . . .	18
Attività selezionate manualmente . . . . .	18
Attività senza registrazione . . . . .	19

<b>Cura dell'apparecchio</b> . . . . .	20
Cura della driver card . . . . .	20
Cura dell'Unità Veicolare . . . . .	20

## I comandi in dettaglio

<b>Procedura lavorativa normale</b> . . . . .	22
Utilizzo facile del tachigrafo . . . . .	22
Modalità di risparmio energetico . . . . .	22
Inserimento di una driver card . . . . .	23
Display e inserimenti iniziali . . . . .	24
Tre scenari utente per i giorni lavorativi . . . . .	25
Scenario utente 1: Nuovo giorno lavorativo senza attività precedenti . . . . .	28
Modifica dell'attività durante il giorno lavorativo . . . . .	28
Espulsione di una driver card . . . . .	29
<b>Nell'eventualità di inserimenti manuali</b> . . . . .	30
Panoramica degli inserimenti manuali . . . . .	30
Scenario utente 2: Continuazione del giorno lavorativo attuale . . . . .	32
Scenario utente 3: Nuovo giorno lavorativo con attività precedenti . . . . .	33

## Sommario

Inserimento dei tipi e delle ore delle attività . . . . .	40	Problemi di funzionamento . . . . .	67
Inserimento del paese . . . . .	44	<b>Consigli incaso di emergenza</b>	
Modifica di inserimenti manuali . . . . .	45	<b>Manutenzione e cura</b> . . . . .	80
Uscita dalla modalità degli inserimenti manuali . . . . .	47	Parti di ricambio per la stampante . . . . .	80
<b>Viaggio in traghetto o treno</b> . . . . .	48	Cura della driver card . . . . .	80
Inserimento prima del viaggio . . . . .	48	Cura dell'Unità Veicolare . . . . .	80
<b>Viaggio senza la necessità di registrazione</b> . . . . .	49	<b>Sostituzione del rullo di carta</b> . . . . .	81
Guida Fuori Competenza . . . . .	49	Rimozione del caricatore carta . . . . .	81
<b>Tabulati</b> . . . . .	51	Inserimento di un rullo di carta . . . . .	82
Creazione di un tabulato . . . . .	51	<b>Localizzazione dei guasti e autotest</b> . . . . .	83
Tipi di tabulati . . . . .	53	Procedura di autotest . . . . .	83
Uno sguardo ai tabulati . . . . .	55	<b>Appendice</b>	
<b>Impostazioni</b> . . . . .	57	<b>Versione per merci pericolose / ADR</b> . . . . .	88
Tempo UTC . . . . .	57	Caratteristiche speciali del sistema ADR VU . . . . .	88
Ora locale . . . . .	58	<b>Dati memorizzati sulla driver card e nell'Unità Veicolare</b> . . . . .	90
Aspetto del display . . . . .	58	Dati memorizzati sulla driver card . . . . .	90
<b>Indicazioni e dati</b>		Dati memorizzati nell'Unità Veicolare . . . . .	91
<b>Display</b> . . . . .	62	<b>Autorità responsabili</b> . . . . .	92
Display quando in movimento . . . . .	62	<b>Paesi disponibili</b> . . . . .	99
Simboli . . . . .	63	<b>Importatori nazionali</b> . . . . .	101
<b>Messaggi, avvertimenti e problemi di funzionamento</b> . . . . .	66	<b>Indice analitico</b>	
Messaggi . . . . .	66	<b>Indice analitico</b> . . . . .	107
Avvertimenti . . . . .	66		



## Sicurezza di funzionamento

### Pericolo di incidenti



Non utilizzare il tachigrafo a meno che il veicolo non sia fermo. In caso contrario, l'attenzione del conducente verrebbe distolta dalla strada e dalle condizioni del traffico, con la conseguente possibilità di causare un sinistro.

È bene ricordare che, a una velocità di soli 50 km/h, il veicolo percorre una distanza di quasi 14 m al secondo.

### Riparazioni e modifiche



Il tachigrafo è stato installato e sigillato da personale autorizzato. Il contenitore di un'Unità Veicolare non deve mai essere aperto. Non sono consentite manomissioni né modifiche dell'apparecchio o del sensore di velocità.

Le persone che modificano l'apparecchio potrebbero commettere un reato punibile, a seconda della legislazione del paese interessato.



- Il tachigrafo deve essere controllato da un riparatore specializzato, se l'esterno è visibilmente danneggiato.
- Le tensioni elevati potrebbero danneggiare permanentemente il tachigrafo e causare il guasto dei componenti elettronici del tachigrafo. Il danneggiamento del tachigrafo in tali circostanze annulla la garanzia.



Interrompere l'alimentazione di tensione al tachigrafo se:

- è necessario effettuare operazioni di saldatura elettrica sul veicolo
- si prevede che il veicolo richiederà svariati tentativi di avvio

### Ispezione di sicurezza



Il tachigrafo deve essere controllato da un riparatore specializzato almeno ogni 2 anni.

La targhetta di installazione fissata accanto al tachigrafo riporta la data dell'ispezione di sicurezza superata. Tutti i sigilli e la targhetta di installazione devono essere intatti per l'ispezione di sicurezza.

#### Dati tecnici

---

##### Temperatura di esercizio

Da  $-25\text{ °C}$  a  $+70\text{ °C}$

Versione per merci pericolose conforme allo standard ADR: Da  $-25\text{ °C}$  a  $+65\text{ °C}$

##### Certificazione e approvazione

Il tachigrafo è approvato per l'utilizzo nell'Unione Europea e certificato ai sensi di ITSEC "LEVEL E3 HIGH" conforme alla legislazione UE.

Numero di approvazione del tipo: e5-0002

##### Compatibilità elettromagnetica

Il tachigrafo soddisfa i requisiti della Direttiva 95/54/CE della Commissione Europea per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica.

**Utilizzo del tachigrafo**

**Panoramica del sistema**

**Unità Veicolare (VU)**

**Attività lavorative**

**Cura dell'apparecchio**


### Utilizzo del tachigrafo

#### Procedura lavorativa normale

Durante la guida normale è necessario inserire una driver card nel VU. Il conducente viene identificato attraverso la driver card e autorizzato a guidare dopo l'inserimento.

#### Utilizzo facile del tachigrafo

Per utilizzare nel modo più facile il tachigrafo, immettere tutte le modifiche delle attività nel momento corrispondente. La normale procedura lavorativa sarà quindi la seguente:

- ▶ Inserire una driver card all'inizio del giorno lavorativo, prima della partenza.
- ▶ Premere il pulsante  (Cancel).
- ▶ Immettere tutte le modifiche delle attività nel momento corrispondente.

▶ Estrarre la driver card soltanto:

- Alla fine del giorno lavorativo.
- In caso di un cambio di conducente.
- In caso di un cambio di veicolo.

(▶ Procedura lavorativa normale, pagina 22)



La driver card è personale e non può essere utilizzata da altre persone diverse dal possessore legale.



I conducenti hanno la responsabilità di assicurare il rispetto delle leggi relative alla guida.

#### Modalità di risparmio energetico

Quando l'accensione viene spenta, il VU entra nella modalità di risparmio energetico dieci secondi dopo l'ultima interazione con il VU stesso.

Durante la modalità di risparmio energetico, il VU non è operativo. Sul display vengono comunque visualizzate informazioni, ma l'illuminazione dello schermo è spenta.

Il tachigrafo si riaccende divenendo operativo dopo una delle seguenti azioni:

- la pressione di un pulsante.
- l'inserimento di una driver card.
- l'accensione del veicolo.
- il traino del veicolo.

## Utilizzo del tachigrafo

### Nell'eventualità di inserimenti manuali

Se la modifica di un'attività non viene inserita al momento corrispondente, è necessario inserirla manualmente al successivo inserimento della driver card.

(▷ Nell'eventualità di inserimenti manuali, pagina 30)

### Guida temporanea senza driver card



Un veicolo dotato del tachigrafo non può essere guidato da un conducente senza una driver card valida. Tale operazione rappresenta una violazione delle normative dell'UE.

Se la driver card viene persa o danneggiata, è necessario richiedere all'autorità responsabile nel paese di emissione della driver card:

- Un permesso temporaneo per guidare senza una driver card.
- Una driver card sostitutiva.

(▷ Autorità responsabili, pagina 92)

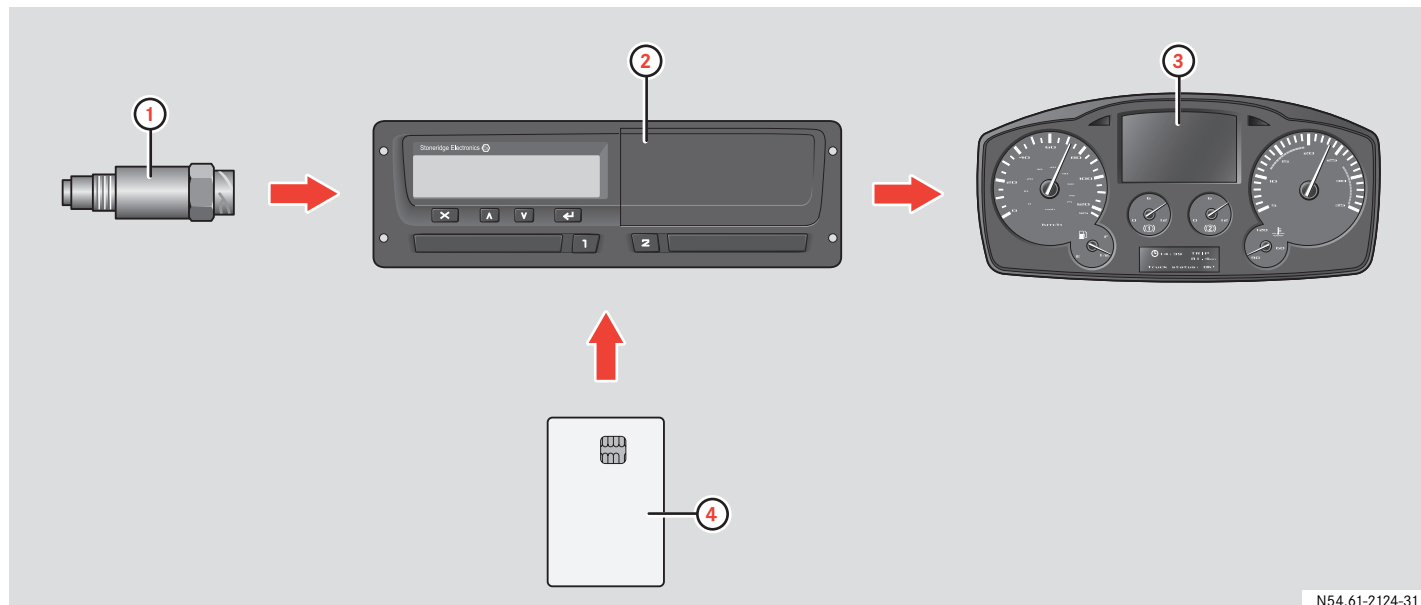


Se la driver card viene rubata, è comunque necessario segnalare il fatto alla polizia nell'area in cui è avvenuto il furto e ritirare un numero di denuncia.

Se è necessario guidare legalmente senza una driver card, stampare il rapporto "Attività quotidiane del VU" all'inizio e alla fine del giorno lavorativo

(▷ Creazione di un tabulato, pagina 51).

## Panoramica del sistema



N54.61-2124-31

**1** Sensore di velocità codificato

**2** Unità Veicolare (VU) con display integrato e stampante integrata

**3** Display nel quadro strumenti

**4** Driver card

## Panoramica del sistema

### Driver card

La driver card identifica in modo univoco il conducente e memorizza svariati dati sotto il nome del conducente:

- Tempi, attività e distanza di guida.
- Informazioni sulla patente di guida.
- Alcuni eventi e problemi di funzionamento.
- Numeri di immatricolazione di altri veicoli utilizzati dal possessore della card.
- Controlli svolti dalle autorità.

Informazioni dettagliate sui dati della driver card

(▷ Dati memorizzati sulla driver card, pagina 90).

I dati possono essere visualizzati sul display integrato e stampati con la stampante integrata.



La driver card può solitamente memorizzare fino a 28 giorni. Dopo tale periodo, i dati meno recenti vengono cancellati per memorizzare nuovi dati.

### Unità Veicolare (VU)

L'Unità Veicolare (VU) registra e memorizza svariati dati:

- Dati della driver card, ad eccezione dei dati della patente di guida.
- Eventi e problemi di funzionamento relativi a Unità Veicolare, driver card, company card e workshop card.
- Informazioni del veicolo, dati del contachilometri e velocità dettagliata.
- Manomissioni del VU.

Informazioni dettagliate dei dati dell'Unità Veicolare.

(▷ Dati memorizzati nell'Unità Veicolare, pagina 91).

I dati possono essere visualizzati sul display integrato e stampati con la stampante integrata.



- Un minuto continuo di velocità eccessiva viene memorizzato nel VU.
- Tutti i dati vengono memorizzati nel formato Tempo Coordinato Universale (UTC). Anche l'ora locale viene visualizzata nel VU, ma soltanto a scopo informativo.

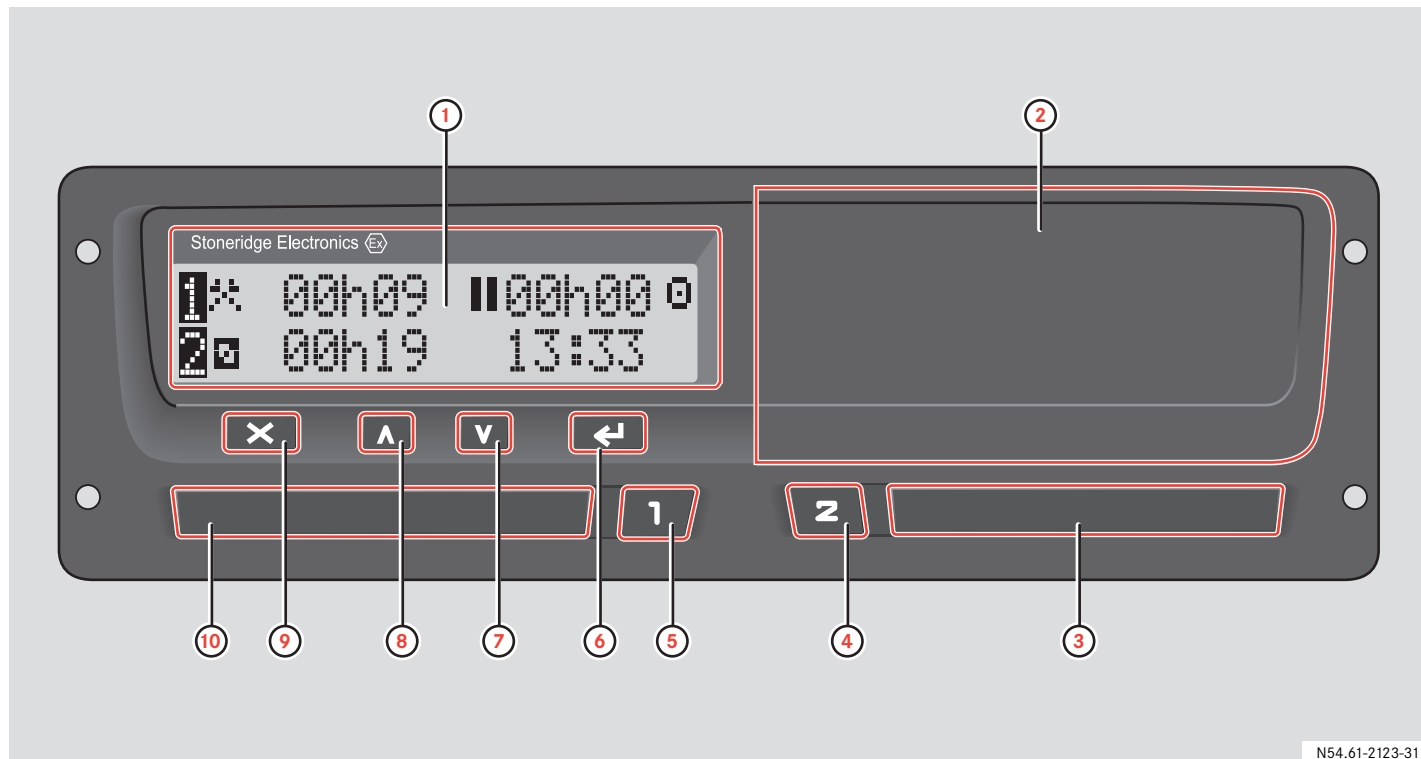
### Display nel quadro strumenti

Il quadro strumenti visualizza le seguenti informazioni del VU:

- Velocità
- Distanza percorsa
- Messaggi, avvertimenti e problemi di funzionamento

### Sensore di velocità codificato

Il sensore di velocità codificato misura la velocità in corrispondenza della trasmissione e inoltra al VU. La manomissione del sensore o del segnale viene rilevata dal tachigrafo e memorizzata.





Unità Veicolare (VU)


Interfaccia utente del VU	Pag
<b>1 Display</b>	
Display standard	16
Display Menu Principale	17
Per visualizzare i messaggi	62
Per visualizzare gli avvertimenti	66
Per visualizzare i problemi di funzionamento	67
<b>2 Caricatore carta</b>	
Per creare un tabulato	51
Per inserire / sostituire un rullo di carta	81
<b>3 Alloggiamento per driver card del conducente 2</b>	
Per inserire / estrarre la driver card del conducente 2	22

Interfaccia utente del VU	Pag
<b>4 Pulsante Driver 2</b>	
Per aprire l'alloggiamento per driver card del conducente 2	23
Per modificare le attività del conducente 2	28
<b>5 Pulsante Driver 1</b>	
Per aprire l'alloggiamento per driver card del conducente 1	23
Per modificare le attività del conducente 1	28
<b>6 Pulsante Enter</b>	
Per confermare gli inserimenti	-
Per confermare la lettura dei messaggi	66
Per confermare la lettura degli avvertimenti	66

Interfaccia utente del VU	Pag
<b>7 Pulsante Down</b>	
Per diminuire i valori	-
Per selezionare le opzioni	-
<b>8 Pulsante Up</b>	
Per aumentare i valori	-
Per selezionare le opzioni	-
<b>9 Pulsante Quit</b>	
Per annullare i processi	-
Per tornare al display precedente	-
<b>10 Alloggiamento per driver card del conducente 1</b>	
Per inserire / estrarre la driver card del conducente 1	23

### Display standard del VU

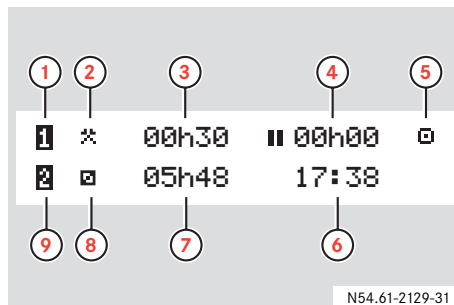
La visualizzazione passa al display standard:

- Non appena il veicolo parte.
- Premendo a lungo il pulsante .
- Dopo il completamento della maggior parte delle procedure di inserimento manuale.

Quando il veicolo è in movimento, oltre al display standard è possibile passare al:

- Display della velocità
- Display del tempo UTC
- Display del tempo di guida e del tempo di pausa
- Display del tempo di guida cumulativo

(▷ Display quando in movimento, pagina 62).



- 1 Conducente 1
- 2 Attività del conducente 1
- 3 Durata dell'attività del conducente 1
- 4 Tempo di pausa cumulativo del conducente 1 in un giorno lavorativo
- 5 Modalità di funzionamento del VU
- 6 Ora locale
- 7 Durata dell'attività del conducente 2
- 8 Attività del conducente 2
- 9 Conducente 2

Display Menu Principale  
(▷ Display Menu Principale del VU, pagina 17).


Altri display, simboli e combinazioni di simboli  
(▷ Simboli, pagina 63).



Messaggi, avvertimenti e notifiche di problemi di funzionamento sul display  
(▷ Messaggi, avvertimenti e problemi di funzionamento, pagina 66).


## Unità Veicolare (VU)

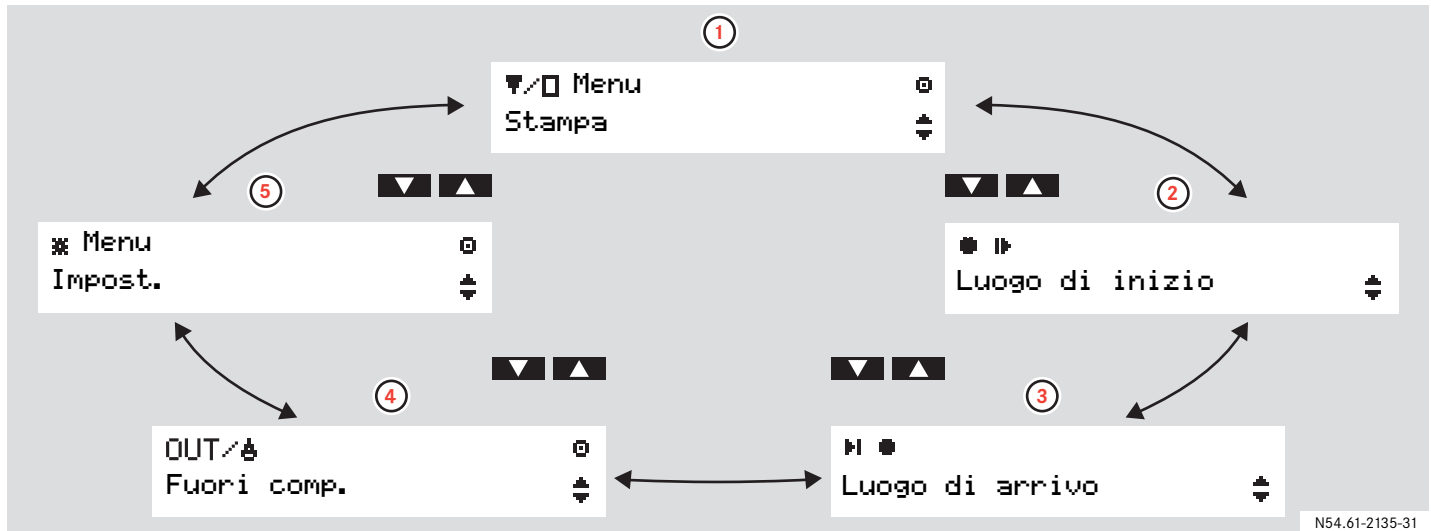
### Display Menu Principale del VU

Per aprire il display Menu Principale:

- Premere il pulsante .

- Premere il pulsante  o  per scorrere le diverse voci del display Menu Principale.

- Premere il pulsante  per richiamare una voce di menu specifica.



N54.61-2135-31

**1** Per creare un tabulato  
(► pagina 51).

**2** Per immettere il paese nel quale il lavoro è iniziato (► pagina 44).

**3** Per immettere il paese nel quale il lavoro è terminato (► pagina 44).

**4** Per attivare la modalità Traghetto / Treno o Fuori comp. (► pagina 48).

**5** Per modificare le impostazioni del VU  
(► pagina 57).

## Attività lavorative

### Definizioni per i giorni lavorativi

Un giorno lavorativo è definito nel VU come le attività svolte dal conducente 1 e conducente 2. Ciascuna attività è associata a un'ora di inizio e un'ora di fine. Alcune attività vengono selezionate automaticamente dal VU, altre devono essere immesse manualmente dal conducente.

Simbolo	Attività
⌘	<b>Lavoro</b> Attività mentre il veicolo non è in movimento, ad es. carico del veicolo
🚗	<b>Guida</b> Guida del veicolo
⏸	<b>Riposo</b> Per le pause
📄	<b>Disponibilità</b> Attività prima dell'inizio del viaggio, ad es. la compilazione dei documenti

### Attività selezionate automaticamente

Il VU seleziona automaticamente l'attività per ciascun conducente in base alla situazione di guida attuale.

Situazione di guida	Conducente 1	Conducente 2
Partenza / guida	Guida	Disponibilità
Arresto / veicolo fermo	Lavoro	Disponibilità



Per il Conducente 1, la modifica automatica dell'attività viene memorizzata:

- Da Guida a Lavoro se il veicolo è rimasto fermo per oltre due minuti.
- Da Lavoro a Guida se il veicolo è stato guidato nel corso dell'ultimo minuto.

### Attività selezionate manualmente

Tutte le attività diverse dal lavoro per il conducente 1 o dalla disponibilità per il conducente 2 intraprese quando il veicolo è fermo devono essere selezionate manualmente. Le seguenti attività possono essere selezionate manualmente:

- Riposo
- Disponibilità
- Lavoro

Per modificare le attività durante un giorno lavorativo (▷ Modifica dell'attività durante il giorno lavorativo, pagina 28).

## Attività lavorative

### Attività senza registrazione

Se si utilizza il veicolo in condizioni alle quali non si applica la normativa per tachigrafi dell'UE 3820/85, non è richiesta la registrazione di tali attività. Tale situazione si definisce come guida "Fuori Competenza".

Una situazione di guida Fuori Competenza potrebbe essere, ad esempio:

- Guida di un veicolo che è solo parzialmente carico in rapporto al peso, di modo che il peso lordo del veicolo non supera il limite per il quale è richiesto il tachigrafo.
- Guida nei paesi all'esterno dell'UE.
- Guida su una strada privata, ad esempio guida in una cava di pietrisco o fuori strada.

(▷ Guida Fuori Competenza, pagina 49)



I conducenti hanno la responsabilità di assicurare il rispetto delle leggi dei diversi paesi in cui si trovano.

#### Cura della driver card

---



- Non flettere né piegare.
- Assicurarsi che i contatti della card non contengano sporco.
- Se necessario, pulirli con un panno morbido inumidito.
- Proteggere da furti, perdite o altri danni.

#### Cura dell'Unità Veicolare

---



- Non posizionare oggetti sopra i vassoi degli alloggiamenti aperti per evitarne l'eventuale danneggiamento.
- La penetrazione di sporco può causare un guasto prematuro del VU. Tenere sempre chiusi gli alloggiamenti e aprirli soltanto per inserire ed estrarre le driver card.
- Pulire lo sporco dal VU con un panno morbido inumidito.

**Procedura lavorativa normale**

**Nell'eventualità di inserimenti manuali**

**Viaggio in traghetto o treno**

**Viaggio all'esterno dell'UE**

**Viaggio senza la necessità di registrazione**

**Tabulati**

**Impostazioni**

### Procedura lavorativa normale

#### Utilizzo facile del tachigrafo

Per utilizzare nel modo più facile il tachigrafo, immettere tutte le modifiche delle attività nel momento corrispondente. La normale procedura lavorativa sarà quindi la seguente:

- ▶ Inserire una driver card all'inizio del giorno lavorativo, prima della partenza.  
(▷ Inserimento di una driver card, pagina 23)
- ▶ Premere il pulsante  (Cancel):  
(▷ Scenario utente 1: Nuovo giorno lavorativo senza attività precedenti, pagina 28)
- ▶ Immettere tutte le modifiche delle attività nel momento corrispondente:  
(▷ Attività lavorative, pagina 18)
- ▶ Estrarre la driver card soltanto:
  - Alla fine del giorno lavorativo.
  - In caso di un cambio di conducente.
  - In caso di un cambio di veicolo.(▷ Espulsione di una driver card, pagina 29)

#### **i**

Se la modifica di un'attività non viene inserita al momento corrispondente, è necessario inserirla manualmente al successivo inserimento della driver card.

(▷ Nell'eventualità di inserimenti manuali, pagina 30).

#### Modalità di risparmio energetico

Quando l'accensione viene spenta, il VU entra nella modalità di risparmio energetico dieci secondi dopo l'ultima interazione con il VU stesso.

Durante la modalità di risparmio energetico, il VU non è operativo. Sul display vengono comunque visualizzate informazioni, ma l'illuminazione dello schermo è spenta.

Il tachigrafo si riaccende divenendo operativo dopo una delle seguenti azioni:

- La pressione di un pulsante.
- L'inserimento di una driver card.
- L'accensione del veicolo.
- Il traino del veicolo.



## Procedura lavorativa normale

### Inserimento di una driver card

Nel caso di un'operazione con due conducenti, il conducente che guiderà per primo inserisce la propria driver card nell'alloggiamento per il conducente 1. Il secondo conducente inserisce la propria card nell'alloggiamento per il conducente 2.

#### ⓘ

Le driver card devono essere scambiate di alloggiamento nel caso di uno scambio di conducenti.

Gli alloggiamenti sono bloccati mentre il veicolo è in movimento e possono essere aperti soltanto:

- quando il veicolo è fermo
- a chiave girata, solo nel caso si tratti di un veicolo ADR  
(▷ Caratteristiche speciali del sistema ADR VU, pagina 88).

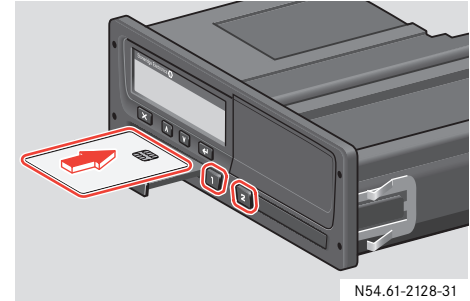
#### ⓘ

I pulsanti **1** e **2** sono disattivati:

- Mentre è in corso l'elaborazione di una driver card da parte del VU.
- Se l'alimentazione di tensione al VU è interrotta.  
Se non è possibile ripristinare l'alimentazione di tensione, sarà necessario sbloccare l'alloggiamento presso un riparatore specializzato in tachigrafi.

Descrizione di display, simboli, messaggi o avvertimenti:

(▷ Display, pagina 62).



- ▶ Premere e tenere premuto il pulsante **1** per l'alloggiamento della driver card per il conducente 1 oppure il pulsante **2** per l'alloggiamento della driver card per il conducente 2.
- ▶ Inserire la driver card con il chip rivolto verso l'alto.
- ▶ Chiudere l'alloggiamento premendolo con attenzione.

Ora il VU elabora i dati della driver card. Tale operazione può richiedere fino a un minuto.

(▷ Display e inserimenti iniziali, pagina 24).

### Procedura lavorativa normale

#### Display e inserimenti iniziali

Una volta inserita una driver card, il VU ne elabora i dati. Tale operazione può richiedere fino a un minuto.

```
1          Elab
          card in corso  ⌘
```

Una volta che la driver card è stata autenticata, viene visualizzato il nome del relativo possessore.

```
1 @ Smith
John
```

Vengono brevemente visualizzate le informazioni in merito all'ora dell'ultima espulsione della driver card.

Se la driver card è stata espulsa per l'ultima volta dal VU oltre 24 ore prima, verrà visualizzato un avvertimento (▷ Avvertimento in merito all'ora dell'ultima espulsione, pagina 24).

Viene quindi richiesto se si tratta della continuazione di un giorno lavorativo.

```
►? Cont giorno?  ✓
15:23 08.07.2005  ✕
```

#### Avvertimento in merito all'ora dell'ultima espulsione

```
>24h + Ult. card
prel. >24 ore
```

L'avvertimento viene visualizzato se l'ultima espulsione della driver card è stata effettuata più di 24 ore prima.

- ▶ Confermare il messaggio.
- ▶ Il VU conclude automaticamente l'ultimo giorno lavorativo e crea un nuovo giorno lavorativo. Sono richiesti inserimenti manuali.  
(▷ Scenario utente 3: Nuovo giorno lavorativo con attività precedenti, pagina 33).

Ulteriori informazioni sugli avvertimenti: (▷ Messaggi, avvertimenti e problemi di funzionamento, pagina 66).

## Procedura lavorativa normale

### Tre scenari utente per i giorni lavorativi

---

All'inizio sono disponibili tre opzioni di inserimenti per proseguire, con scenari utente principali corrispondenti.

- Scenario utente 1  
Premere il pulsante  (Cancel)
- Scenario utente 2  
Selezionare  (sì):
- Scenario utente 3a, 3b o 3c:  
Selezionare  (no).

### Procedura lavorativa normale

#### Scenario utente 1

Premere il pulsante  (Cancel):

- Si tratta di un nuovo giorno lavorativo senza attività precedenti, né dopo l'ultima espulsione della driver card né prima dell'inserimento attuale.
- Non sono richiesti inserimenti manuali.

(▷ Scenario utente 1: Nuovo giorno lavorativo senza attività precedenti, pagina 28).

#### Scenario utente 2

Selezionare  (sì):

- Viene proseguito il giorno lavorativo attuale, ma per un periodo il conducente ha lavorato senza la driver card inserita.
- Sono richiesti inserimenti manuali (▷ Panoramica degli inserimenti manuali, pagina 30).

(▷ Scenario utente 2: Continuazione del giorno lavorativo attuale, pagina 32)

#### Scenario utente 3a, 3b o 3c

Selezionare  (no):

- Si tratta di un nuovo giorno lavorativo con attività precedenti. Sono disponibili le seguenti alternative:

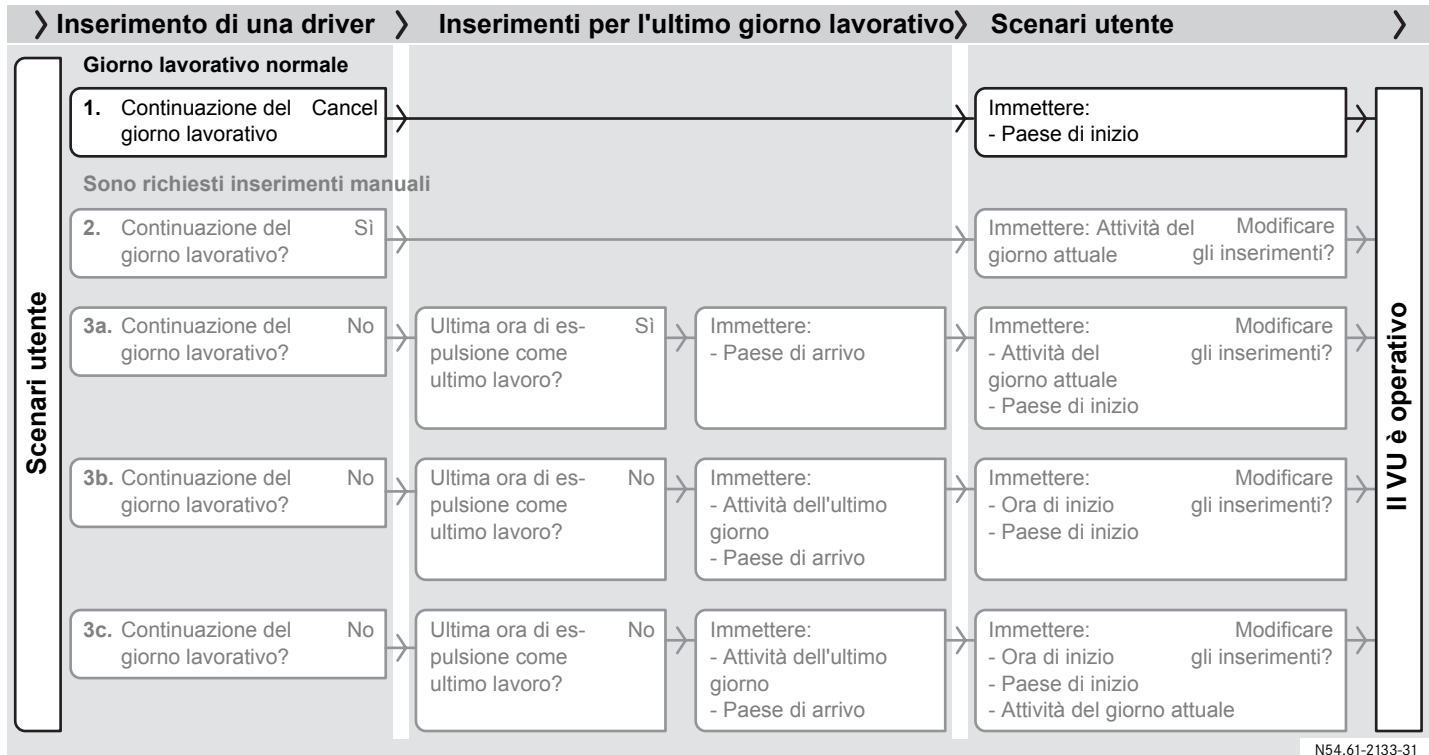
- 3a. È stato iniziato il giorno lavorativo attuale oppure
- 3b. È stato terminato l'ultimo giorno lavorativo oppure
- 3c. È stato terminato l'ultimo giorno lavorativo ED è stato iniziato il giorno lavorativo attuale,

senza inserire alcuna driver card.

- Sono richiesti inserimenti manuali (▷ Panoramica degli inserimenti manuali, pagina 30).

(▷ Scenario utente 3: Nuovo giorno lavorativo con attività precedenti, pagina 33)

Procedura lavorativa normale




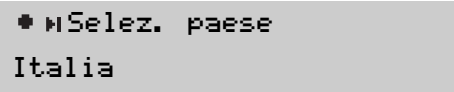
N54.61-2133-31

### Procedura lavorativa normale

#### Scenario utente 1: Nuovo giorno lavorativo senza attività precedenti

Si tratta di un nuovo giorno lavorativo senza attività precedenti, né dopo l'ultima espulsione della driver card né prima dell'inserimento attuale. Non sono richiesti inserimenti manuali.

- ▶ Premere il pulsante  (Cancel). Il VU memorizza l'ora dell'ultima espulsione della card come termine dell'ultimo giorno lavorativo e crea un nuovo giorno lavorativo.
- ▶ Immettere il paese nel quale ci si trova attualmente.





• Selez. paese  
Italia

Ora il VU è operativo e viene visualizzato il display standard.

(▷ Display standard del VU, pagina 16).

#### Modifica dell'attività durante il giorno lavorativo

Il metodo normale per l'inserimento di una modifica dell'attività durante un giorno lavorativo, ad esempio quando ci si ferma per pranzare dopo avere guidato, è il seguente:

- ▶ Fermare il veicolo.
- ▶ A seconda del conducente, premere più volte il pulsante  o  fino che l'attività desiderata non viene visualizzata sul display.

Definizione delle attività

(▷ Attività lavorative, pagina 18)



L'attività può essere modificata soltanto quando il veicolo è fermo.




## Procedura lavorativa normale

### Espulsione di una driver card

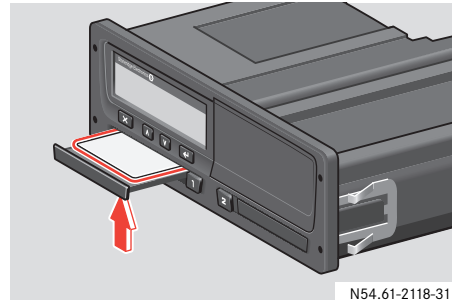
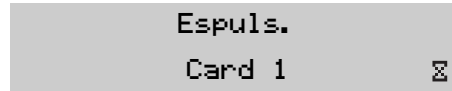


Le driver card restano negli alloggiamenti del VU per l'intera durata del giorno lavorativo. Le card vengono espulse soltanto al termine del giorno lavorativo oppure nel caso di uno scambio di conducenti.

Per espellere una driver card:

- ▶ Premere e tenere premuto il pulsante  per l'alloggiamento della driver card per il conducente 1 oppure il pulsante  per l'alloggiamento della driver card per il conducente 2.
- ▶ Immettere il paese nel quale ci si trova attualmente. (▷ Inserimento del paese, pagina 44).
- ▶ Premere il pulsante .

Il VU memorizza i dati sulla driver card e apre l'alloggiamento.



- ▶ Premere leggermente la driver card dal basso attraverso l'apertura nel vassoio.
- ▶ Rimuovere la driver card.
- ▶ Chiudere l'alloggiamento premendolo con attenzione.

### Nell'eventualità di inserimenti manuali

#### Panoramica degli inserimenti manuali

Sono richiesti inserimenti manuali nel caso di una modifica dell'attività che non è stata inserita al momento corrispondente.

Al successivo inserimento della driver card è necessario immettere manualmente tali attività.



Per utilizzare nel modo più facile il tachimetro, immettere tutte le modifiche delle attività nel momento corrispondente per ciascun conducente.

(▷ Procedura lavorativa normale, pagina 22)

(▷ Scenario utente 1: Nuovo giorno lavorativo senza attività precedenti, pagina 28)

#### Scenario utente 2

Viene proseguito il giorno lavorativo attuale, ma per un periodo il conducente ha lavorato senza la driver card inserita.

(▷ Scenario utente 2: Continuazione del giorno lavorativo attuale, pagina 32).

#### Scenario utente 3a, 3b o 3c


Si tratta di un nuovo giorno lavorativo con attività precedenti. Sono disponibili le seguenti alternative:

- 3a. È stato iniziato il giorno lavorativo attuale oppure
- 3b. È stato terminato l'ultimo giorno lavorativo oppure
- 3c. È stato terminato l'ultimo giorno lavorativo ed è stato iniziato il giorno lavorativo attuale,

senza inserire alcuna driver card.

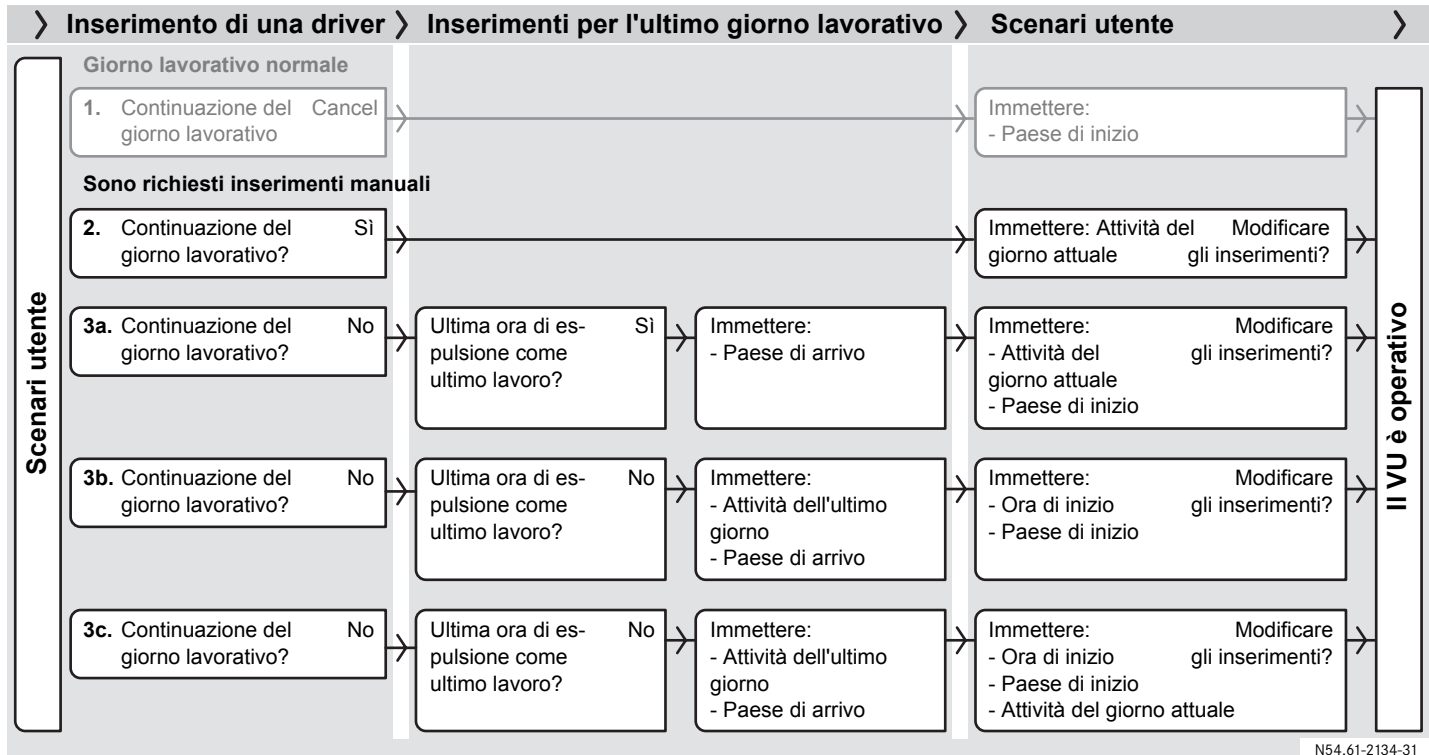
(▷ Scenario utente 3: Nuovo giorno lavorativo con attività precedenti, pagina 33).



- Gli inserimenti manuali sono possibili soltanto quando il veicolo è fermo.
- È possibile immettere fino a 16 attività.
- La procedura di inserimento manuale viene terminata e gli inserimenti appena completati vengono salvati automaticamente.
  - Non interagire con il VU per 1 minuto.
  - Iniziare a guidare il veicolo.
  - Inserire o espellere una driver card nell'altro alloggiamento.
  - Premere e tenere premuto il pulsante  (Cancel).



Nell'eventualità di inserimenti manuali



### Nell'eventualità di inserimenti manuali

#### Scenario utente 2: Continuazione del giorno lavorativo attuale

Viene proseguito il giorno lavorativo attuale, ma per un periodo il conducente ha lavorato senza la driver card inserita.



È possibile immettere al massimo fino a 16 attività.

▶ (▷ Display e inserimenti iniziali, pagina 24)

▶ Continuazione del giorno lavorativo attuale?  
Selezionare ✓ (sì) utilizzando il pulsante  o  e premere il pulsante .

```
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
15:23 08.07.2005 ✓ x
```

▶ Immettere tutte le attività svolte in giornata dopo l'ultima espulsione della driver card, fino al suo nuovo inserimento. (▷ Inserimento dei tipi e delle ore delle attività, pagina 40)

```
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
16:15 08.07.2005
```

▶ Tornare al display precedente agli inserimenti manuali.

▶ Confermare gli inserimenti selezionando ✕ (non modificare) con il pulsante  o  e premere il pulsante .

```
Modifica ✓
inserim? ✕
```

Viene visualizzato il seguente messaggio:

```
Attività
convalidate 8
```

Ora il VU è operativo e viene visualizzato il display standard.

(▷ Display standard del VU, pagina 16).

## Nell'eventualità di inserimenti manuali

### **Scenario utente 3: Nuovo giorno lavorativo con attività precedenti**

---

Si tratta di un nuovo giorno lavorativo con attività precedenti. Sono disponibili le seguenti alternative:

- 3a.** Il giorno lavorativo è stato iniziato senza una driver card inserita.  
(▷ 3a. I giorno lavorativo attuale è stato iniziato senza inserire alcuna driver card, pagina 34).
- 3b.** L'ultimo giorno lavorativo è stato terminato senza una driver card inserita.  
(▷ 3b. L'ultimo giorno lavorativo è stato terminato senza inserire alcuna driver card, pagina 36).

- 3c.** L'ultimo giorno lavorativo è stato terminato e il giorno lavorativo attuale è stato iniziato senza una driver card inserita.  
(▷ 3c. L'ultimo giorno lavorativo è stato terminato ED il giorno lavorativo attuale è stato iniziato senza una driver card inserita, pagina 38)

### Nell'eventualità di inserimenti manuali

#### 3a. I giorno lavorativo attuale è stato iniziato senza inserire alcuna driver card

Si tratta di un nuovo giorno lavorativo con attività precedenti. Il giorno lavorativo è stato iniziato senza una driver card inserita.



È possibile immettere al massimo fino a 16 attività.

- ▶ (▷ Display e inserimenti iniziali, pagina 24)
- ▶ Continuazione del giorno lavorativo attuale?  
Selezionare **X** (no) utilizzando il pulsante  o  e premere il pulsante .

```
▶?▶Cont giorno? ✓
15:23 08.07.2005 X
```

- ▶ Ultima ora di espulsione della card come termine dell'ultimo lavoro?  
Selezionare **✓** (sì) utilizzando il pulsante  o  e premere il pulsante .

```
▶?Ult. lavoro? ✓
15:23 08.07.2005 X
```

- ▶ Immettere un paese in corrispondenza dell'ora di arrivo dell'ultimo giorno lavorativo.

```
▶?Selez. paese
Italia
```

- ▶ Immettere tutte le attività svolte in giornata dall'inizio del giorno lavorativo attuale fino all'ora di inserimento della driver card  
(▷ Inserimento dei tipi e delle ore delle attività, pagina 40)

```
1 1 0 + 01M
09:18 09.07.2005
```

- ▶ Tornare al display precedente agli inserimenti manuali.
- ▶ È necessario modificare gli inserimenti?  
(▷ Modifica di inserimenti manuali, pagina 45)
- ▶ Confermare gli inserimenti selezionando **X** (non modificare) con il pulsante  o  e premere il pulsante .

```
Modifica ✓
inserim? X
```

Viene visualizzato il seguente messaggio:

```
Attività
convalidate X
```

## Nell'eventualità di inserimenti manuali

- ▶ Immettere un paese in corrispondenza dell'ora di inizio del giorno lavorativo attuale.

```
• MSelez. paese  
Italia
```

Ora il VU è operativo e viene visualizzato il display standard.

(▷ Display standard del VU, pagina 16).

## Nell'eventualità di inserimenti manuali

### 3b. L'ultimo giorno lavorativo è stato terminato senza inserire alcuna driver card

Si tratta di un nuovo giorno lavorativo con attività precedenti. L'ultimo giorno lavorativo è stato terminato senza una driver card inserita.

#### Immissione delle attività in due fasi

La procedura di inserimento è suddivisa in due fasi:

- Fase 1 - Ultimo giorno lavorativo:  
Attività svolte dopo l'espulsione della driver card fino al termine dell'ultimo giorno lavorativo.
- Fase 2 - Giorno lavorativo attuale:  
Ora di inizio del giorno lavorativo attuale.



È possibile immettere al massimo fino a 16 attività.

#### Fase 1 - Ultimo giorno lavorativo

- ▶ (▷ Display e inserimenti iniziali, pagina 24)
- ▶ Continuazione del giorno lavorativo attuale?  
Selezionare **X** (no) utilizzando il pulsante  o  e premere il pulsante .

```
▶?MCont giorno? ✓  
15:23 08.07.2005 X
```

- ▶ Ultima ora di espulsione della card come termine dell'ultimo lavoro?  
Selezionare **X** (no) utilizzando il pulsante  o  e premere il pulsante .

```
M?Ult. lavoro? ✓  
15:23 08.07.2005 X
```

- ▶ Immettere tutte le attività svolte dopo l'espulsione della driver card all'ultimo giorno fino al termine dell'ultimo giorno lavorativo.  
(▷ Inserimento dei tipi e delle ore delle attività, pagina 40).

```
1 H 0 + 01M  
16:15 08.07.2005
```

- ▶ Tornare al display precedente agli inserimenti manuali.
- ▶ Immettere un paese in corrispondenza dell'ora di arrivo dell'ultimo giorno lavorativo.

```
M *Selez. paese  
Italia
```

## Nell'eventualità di inserimenti manuali

### Fase 2 - Giorno lavorativo attuale

- ▶ Per impostazione predefinita, il VU utilizza l'ora di arrivo dell'ultimo inserimento dell'ultimo giorno come ora di inizio del giorno lavorativo attuale.

```

0 ▶?Ora iniz.?
19:24      08.07.2005
  
```

- ▶ Modificare l'ora in modo che corrisponda all'ora di inserimento della driver card.
- ▶ Premere il pulsante  o , quindi premere il pulsante  per impostare rispettivamente l'anno e il mese, se necessario.
- ▶ Premere il pulsante  o , quindi premere il pulsante  per impostare rispettivamente il giorno e l'ora.
- ▶ Immettere un paese in corrispondenza dell'ora di inizio del giorno lavorativo attuale.

```

* MSelez. paese
Italia
  
```

- ▶ È necessario modificare gli inserimenti? (▷ Modifica di inserimenti manuali, pagina 45)
- ▶ Confermare gli inserimenti selezionando  (nessun'altra modifica) con il pulsante  o  e premere il pulsante .

```

Modifica      ✓
inseririm?   ✗
  
```

Viene visualizzato il seguente messaggio:

```

Attività
convaldate   ⌘
  
```

Ora il VU è operativo e viene visualizzato il display standard.

(▷ Display standard del VU, pagina 16).

## Nell'eventualità di inserimenti manuali

### 3c. L'ultimo giorno lavorativo è stato terminato ED il giorno lavorativo attuale è stato iniziato senza una driver card inserita

Si tratta di un nuovo giorno lavorativo con attività precedenti. L'ultimo giorno lavorativo è stato terminato ED il giorno lavorativo attuale è stato iniziato senza una driver card inserita.

#### Immissione delle attività in due fasi

La procedura di inserimento è suddivisa in due fasi:

- Fase 1 - Ultimo giorno lavorativo:  
Attività svolte dopo l'espulsione della driver card fino al termine dell'ultimo giorno lavorativo.
- Fase 2 - Giorno lavorativo attuale:  
Attività svolte dall'inizio del giorno lavorativo attuale fino all'ora di inserimento della driver card.



È possibile immettere al massimo fino a 16 attività.

#### Fase 1 - Ultimo giorno lavorativo

- ▶ (▷ Display e inserimenti iniziali, pagina 24)
- ▶ Continuazione del giorno lavorativo attuale?  
Selezionare **X** (no) utilizzando il pulsante  **V** o  **^** e premere il pulsante .

```
▶?MCont giorno? ✓
15:23 08.07.2005 ✕
```

- ▶ Ultima ora di espulsione della card come termine dell'ultimo lavoro?  
Selezionare **X** (no) utilizzando il pulsante  **V** o  **^** e premere il pulsante .

```
M?Ult. lavoro? ✓
15:23 08.07.2005 ✕
```

- ▶ Immettere tutte le attività svolte dopo l'espulsione della driver card all'ultimo giorno fino al termine dell'ultimo giorno lavorativo.  
(▷ Inserimento dei tipi e delle ore delle attività, pagina 40).

```
1H0+ 01M
16:15 08.07.2005
```

- ▶ Tornare al display precedente agli inserimenti manuali.
- ▶ Immettere un paese in corrispondenza dell'ora di arrivo dell'ultimo giorno lavorativo.

```
M*Selez. paese
Italia
```

Viene creato un nuovo giorno lavorativo.



## Nell'eventualità di inserimenti manuali

### Fase 2 - Giorno lavorativo attuale

- Per impostazione predefinita, il VU utilizza l'ora di arrivo dell'ultimo inserimento dell'ultimo giorno come ora di inizio del giorno lavorativo attuale.

```

0 ▶?Ora iniz.?
19:24      08. 07. 2005
  
```

- Modifica l'ora in modo che corrisponda all'ora di inizio della prima attività del giorno attuale.
- Premere il pulsante  o , quindi premere il pulsante  per impostare rispettivamente l'anno e il mese, se necessario.
- Premere il pulsante  o , quindi premere il pulsante  per impostare rispettivamente il giorno e l'ora.

- Immettere un paese in corrispondenza dell'ora di inizio del giorno lavorativo attuale.

```

♦ MSelez. paese
Italia
  
```

- Immettere tutte le attività svolte dall'inizio del giorno lavorativo attuale fino all'ora di inserimento della driver card. (▷ Inserimento dei tipi e delle ore delle attività, pagina 40)

```

1 H 0 +      01M
09:18      09. 07. 2005
  
```

- Tornare al display precedente agli inserimenti manuali.
- È necessario modificare gli inserimenti? (▷ Modifica di inserimenti manuali, pagina 45)

- Confermare gli inserimenti selezionando ✕ (nessun'altra modifica) con il pulsante  o  e premere il pulsante .

```

Modifica      ✓
inserim?      ✕
  
```

Viene visualizzato il seguente messaggio:

```

Attività
convalide    ✕
  
```

Ora il VU è operativo e viene visualizzato il display standard.

(▷ Display standard del VU, pagina 16).

### Nell'eventualità di inserimenti manuali

#### Inserimento dei tipi e delle ore delle attività

Un giorno lavorativo è definito dalle attività svolte dal conducente 1 e conducente 2.

Sono richiesti inserimenti manuali nel caso di una modifica dell'attività che non è stata inserita al momento corrispondente. Al successivo inserimento della driver card è necessario immettere manualmente l'attività.

Ogni attività deve essere definita dai seguenti elementi:

- Tipo di attività
- Ora di inizio dell'attività
- Ora di fine dell'attività



- È possibile immettere fino a 16 attività.
- Per tornare all'inserimento precedente, premere il pulsante .

#### Limitazioni all'inserimento dell'ora

Esistono limitazioni all'inserimento dell'ora per definire un giorno lavorativo e le relative attività.

Ore di inizio/fine del giorno lavorativo:

- L'ora di inizio non può essere impostata come precedente all'ora dell'ultima espulsione della driver card.
- L'ora di fine non può essere impostata come successiva l'ora dell'ultimo inserimento della driver card.

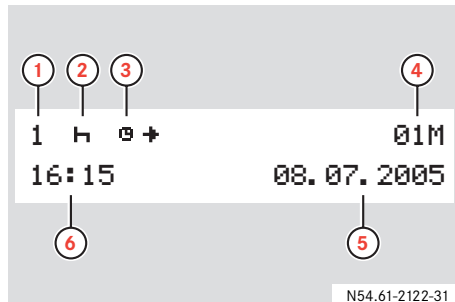
È possibile immettere l'ora di inizio/fine delle attività:

- Al massimo fino a 24 ore dopo l'ultima espulsione della driver card.
- Al massimo fino a 24 ore prima dell'inserimento più recente della driver card.

I periodi di tempo per attività adiacenti non possono sovrapporsi.

## Nell'eventualità di inserimenti manuali

### Tipo di attività e ora di inizio



- 1 Conducente
- 2 Tipo di attività
- 3 Inizio dell'attività
- 4 Contatore delle attività inserite manualmente
- 5 Data
- 6 Tempo UTC in cui è stata iniziata l'attività



Durante la procedura di inserimento dell'ora, nella riga superiore viene visualizzata l'ora di inizio locale (☉☎) e nella riga inferiore viene visualizzato contemporaneamente il tempo UTC.



L'ora di inizio dell'attività viene inizialmente impostata in modo predefinito sull'ora dell'ultima espulsione della driver card.

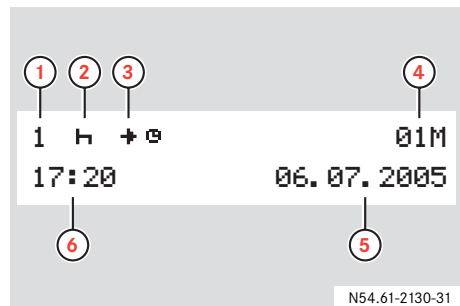
1 H 0+ 01M  
16:15 08.07.2005

- ▶ Il contatore delle attività immesse manualmente è impostato inizialmente in modo predefinito su 01M. Il contatore passerà quindi a 02M, 03M per ciascuna attività immessa manualmente.

- ▶ Premere il pulsante o per selezionare il tipo di attività. (▷ Attività lavorative, pagina 18)
- ▶ Premere il pulsante .
- ▶ Premere il pulsante o , quindi premere il pulsante per impostare rispettivamente l'anno e il mese, se necessario.
- ▶ Premere il pulsante o , quindi premere il pulsante per impostare rispettivamente il giorno e l'ora.
- ▶ Una volta inserita l'ora, il display cambia per consentire l'inserimento della fine dell'attività. (▷ Ora di fine dell'attività, pagina 42)



### Nell'eventualità di inserimenti manuali

#### Ora di fine dell'attività



- 1 Conducente
- 2 Tipo di attività
- 3 Fine dell'attività
- 4 Contatore delle attività inserite manualmente
- 5 Data
- 6 Tempo UTC in cui è stata terminata l'attività









Durante la procedura di inserimento dell'ora, nella riga superiore viene visualizzata l'ora di fine locale (   ) e nella riga inferiore viene visualizzato contemporaneamente il tempo UTC.



L'ora di fine dell'attività viene impostata inizialmente in modo predefinito:

- Sull'ora di inserimento della card nel giorno attuale, se l'ora di fine dell'attività rientra nel giorno lavorativo attuale.
- Sull'ora di espulsione della card nell'ultimo giorno, se l'ora di fine dell'attività rientra nell'ultimo giorno lavorativo.

1 h + e	01M
17:20	06.07.2005

- ▶ Premere il pulsante  o  , quindi premere il pulsante  per impostare rispettivamente l'anno e il mese, se necessario.
- ▶ Premere il pulsante  o  , quindi premere il pulsante  per impostare rispettivamente il giorno e l'ora.

## Nell'eventualità di inserimenti manuali

### *Ora di fine delle attività dell'ultimo giorno*

- ▶ Per le attività inserite manualmente dell'ultimo giorno lavorativo, immettere l'ora di fine per ciascuna attività fino a che l'ora di fine dell'ultima attività non corrisponde all'ora di espulsione della card.

```

M?Ult. lavoro?      ✓
15:23 08.07.2005    ✕
  
```

- ▶ Selezionare ✕ (no) fino a che non sono state inserite tutte le attività, quindi selezionare ✓ (sì) utilizzando il pulsante  o  e premere il pulsante .
- ▶ Tornare allo scenario utente appropriato da questo display.
  - (▷ 3b. L'ultimo giorno lavorativo è stato terminato senza inserire alcuna driver card, pagina 36)

(▷ 3c. L'ultimo giorno lavorativo è stato terminato ED il giorno lavorativo attuale è stato iniziato senza una driver card inserita, pagina 38)

### *Ora di fine delle attività del giorno attuale*

- ▶ Per le attività inserite manualmente del giorno lavorativo attuale, immettere l'ora di inizio per ciascuna attività fino a che:
  - Tutte le attività non sono state inserite e.
  - L'ora di fine dell'ultima attività non corrisponde all'ora di inserimento della driver card.

```

M?Ora iniz.?
07:24      09.07.2005
  
```

- ▶ Premere il pulsante  o , quindi premere il pulsante  per impostare rispettivamente il mese, il giorno e l'ora di inizio.

- ▶ Tornare allo scenario utente appropriato da questo display.

(▷ Scenario utente 2: Continuazione del giorno lavorativo attuale, pagina 32)

(▷ 3a. I giorno lavorativo attuale è stato iniziato senza inserire alcuna driver card, pagina 34)

(▷ 3c. L'ultimo giorno lavorativo è stato terminato ED il giorno lavorativo attuale è stato iniziato senza una driver card inserita, pagina 38)

### Nell'eventualità di inserimenti manuali

#### Inserimento del paese

È necessario specificare dove si trovava/trova il veicolo durante un giorno lavorativo. È possibile eseguire tale operazione:

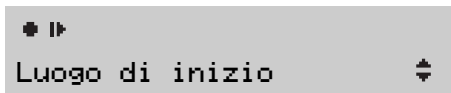
- In qualsiasi momento di un giorno lavorativo utilizzando la voce del menu principale **Luogo di inizio** o **Luogo di arrivo**.
- Quando richiesto automaticamente al momento di ogni inserimento ed espulsione di una driver card (▷ Display e inserimenti iniziali, pagina 24).
- Durante l'inserimento manuale di attività (▷ Panoramica degli inserimenti manuali, pagina 30).



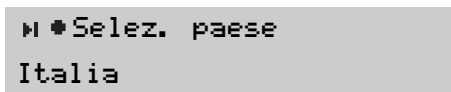
Gli inserimenti manuali sono possibili soltanto quando il veicolo è fermo.

#### In qualsiasi momento di un giorno lavorativo

- ▶ Premere il pulsante per visualizzare il menu principale e premere il pulsante o per selezionare il menu **Luogo di inizio** o **Luogo di fine**.



- ▶ Premere il pulsante .
- ▶ Premere nuovamente il pulsante .



L'appendice contiene un elenco di tutti i paesi disponibili nel VU.

(▷ Paesi disponibili, pagina 99).

- ▶ Premere il pulsante o per selezionare il paese e premere il pulsante .



Per la Spagna, è inoltre necessario selezionare la regione.

(▷ Regioni spagnole, pagina 100)

## Nell'eventualità di inserimenti manuali

### Modifica di inserimenti manuali

È possibile modificare gli inserimenti manuali come descritto di seguito:

- Modifica di attività.
- Aggiunta di attività.
- Eliminazione di attività.



Non è possibile modificare gli inserimenti manuali dopo:

- che sono stati confermati. (▷ Salvataggio di inserimenti manuali, pagina 46).
- che l'utente è uscito dalla modalità di modifica degli inserimenti (▷ Esistono svariati modi per uscire dalla modalità degli inserimenti manuali senza completare gli inserimenti, pagina 47).
- che il conducente ha iniziato a guidare.

#### ► Modifica inserim?

Selezionare ✓ utilizzando il pulsante

o  e premere il pulsante

.

Modifica	✓
inserim?	✗

#### ► Premere il pulsante . Viene evidenziato il contatore delle attività.

#### ► Premere il pulsante o per scorrere le attività inserite.

### Modifica di attività

#### ► Premere il pulsante per selezionare l'attività.

#### ► Le attività possono essere modificate con la stessa procedura adottata per l'inserimento iniziale (▷ Inserimento dei tipi e delle ore delle attività, pagina 40).

#### ► Premere il pulsante per spostarsi lungo il contatore delle attività.


#### ► Premere il pulsante per tornare al display **Modifica inserim?**.

#### *Per spostarsi all'indietro nell'inserimento attuale*




#### ► Premere più volte il pulsante .

### Nell'eventualità di inserimenti manuali

#### Aggiunta di attività


- Premere e tenere premuto .

```
Agg. o      +
canc. inser. -
```

- Selezionare + utilizzando il pulsante  o  e premere il pulsante .







La nuova attività verrà inserita prima dell'inserimento selezionato.

- Per immettere l'attività  
(▷ Inserimento dei tipi e delle ore delle attività, pagina 40).
- Premere il pulsante  per tornare al display **Modifica inserim?**.

#### Eliminazione di attività



- Premere e tenere premuto .

```
Agg. o      +
canc. inser. -
```

- Selezionare - utilizzando il pulsante  o  e premere .
- Premere il pulsante  per tornare al display **Modifica inserim?**

(▷ Modifica di inserimenti manuali, pagina 45).

#### Salvataggio di inserimenti manuali

- Selezionare  e premere il pulsante .

Viene visualizzato il seguente messaggio:

```
Attività
convalidate  ⌘
```

Ora il VU è operativo e viene visualizzato il display standard


(▷ Display standard del VU, pagina 16).



## Nell'eventualità di inserimenti manuali

### Uscita dalla modalità degli inserimenti manuali

Esistono svariati modi per uscire dalla modalità degli inserimenti manuali senza completare gli inserimenti:

- Iniziare a guidare.
- Inserire o espellere una driver card.
- Non interagire con il VU per 1 minuto.
- Accettare le ore predefinite del VU, sulla base delle ore dell'ultima espulsione e dell'ultimo inserimento della driver card.
- Annullare la modalità di modifica premendo e tenendo premuto il pulsante  .






Se si esce dalla modalità di modifica degli inserimenti senza completare la procedura, gli inserimenti manuali immessi verranno salvati.

Ora il VU è operativo e viene visualizzato il display standard


(▷ Display standard del VU, pagina 16).

### Accettazione delle ore predefinite

- ▶ Premere il pulsante  per spostarsi nell'ora di inizio e nell'ora di fine predefinite dell'attività.
- ▶ Salvare gli inserimenti modificati? Selezionare  e premere il pulsante  .

Modifica	✓
inseririm?	✗


Viene visualizzato il seguente messaggio:

Attività	
convalideate	


Ora il VU è operativo e viene visualizzato il display standard

(▷ Display standard del VU, pagina 16).

### Annullamento della modalità di modifica

- ▶ Premere e tenere premuto il pulsante  .

Gli inserimenti vengono salvati e viene visualizzato il seguente messaggio:

Attività	
convalideate	

Ora il VU è operativo e viene visualizzato il display standard

(▷ Display standard del VU, pagina 16).

### Viaggio in traghetto o treno

#### Inserimento prima del viaggio

Per registrare l'attività durante un viaggio in traghetto o in treno, è necessario attivare manualmente la modalità traghetto/treno prima dell'inizio del viaggio.



- L'attivazione è possibile soltanto quando il veicolo è fermo.
- Quando si trova a bordo di un traghetto o treno, il veicolo non si muove e il sensore di velocità non può quindi registrare alcuna attività.

#### Attivazione della modalità traghetto/treno

- ▶ Aprire il display Menu Principale premendo il pulsante .  
(▷ Display Menu Principale del VU, pagina 17)
- ▶ Se non è già visualizzato, selezionare il menu **OUT** utilizzando il pulsante o .



- ▶ Premere il pulsante .
- ▶ Selezionare l'attività utilizzando il pulsante o .



- ▶ Premere il pulsante .  
Viene attivata la modalità traghetto/treno. Questo può essere visualizzato soltanto sul display standard.

- ▶ Premere il pulsante per tornare al display standard. Il simbolo del traghetto/treno si trova nella posizione dell'attività.  
(▷ Display standard del VU, pagina 16)

#### Disattivazione della modalità traghetto/treno

Non è possibile disattivare manualmente la modalità traghetto/treno. Tuttavia, essa viene disattivata automaticamente quando:

- Si inizia a guidare.
- Si attiva la modalità Fuori Competenza.

Quando la modalità traghetto/treno viene disattivata, il simbolo del traghetto/treno non viene più visualizzato nella posizione dell'attività sul display standard.  
(▷ Display standard del VU, pagina 16).

## Viaggio senza la necessità di registrazione

### Guida Fuori Competenza

Se si utilizza il veicolo in condizioni alle quali non si applica la normativa per tachigrafi dell'UE 3820/85, non è richiesta la registrazione di tali attività. Tale situazione si definisce come guida "Fuori Competenza".

Una situazione di guida Fuori Competenza potrebbe essere, ad esempio:

- Guida di un veicolo che è solo parzialmente carico in rapporto al peso, di modo che il peso lordo del veicolo non supera il limite per il quale è richiesto il tachigrafo.
- Guida nei paesi all'esterno dell'UE.
- Guida su una strada privata, ad esempio guida in una cava di pietrisco o fuori strada.



I conducenti hanno la responsabilità di assicurare il rispetto delle leggi dei diversi paesi in cui si trovano.

### Attivazione della modalità Fuori Competenza

- ▶ Aprire il display Menu Principale premendo il pulsante .  
(▷ Display Menu Principale del VU, pagina 17)
- ▶ Se non è già visualizzato, selezionare il menu **OUT** utilizzando il pulsante o .



- ▶ Premere il pulsante .
- ▶ Selezionare l'attività **OUT** utilizzando il pulsante o .



- ▶ Premere il pulsante .  
Viene attivata la modalità Fuori Competenza. Questo può essere visualizzato soltanto sul display standard.
- ▶ Premere il pulsante per tornare al display standard. Il simbolo Fuori Competenza **OUT** si trova nella posizione dell'attività.  
(▷ Display standard del VU, pagina 16)




### Viaggio senza la necessità di registrazione

#### Disattivazione della modalità Fuori Competenza


Per disattivare la modalità Fuori Competenza:




- Automaticamente: espellere o inserire una driver card.
- Immettere manualmente la fine della modalità Fuori Competenza.

#### *Inserimento manuale della fine della modalità Fuori Competenza.*



- ▶ Aprire il display Menu Principale premendo il pulsante  .  
(▶ Display Menu Principale del VU, pagina 17)
- ▶ Se non è già visualizzato, selezionare il menu **OUT** utilizzando il pulsante  o  .

```
OUT /    
Fuori comp. 
```

- ▶ Premere il pulsante  .

- ▶ Selezionare  utilizzando il pulsante  o  per terminare la modalità Fuori Competenza (traghetto/treno).

```
Fine fuori   
competen. ? 
```

- ▶ Premere il pulsante  .  
Viene disattivata la modalità Fuori Competenza.  
Questo può essere visualizzato soltanto sul display standard.
- ▶ Premere il pulsante  per tornare al display standard. Il simbolo Fuori Competenza **OUT** non si trova più nella posizione dell'attività.  
  
(▶ Display standard del VU, pagina 16)

## Tabulati

### Creazione di un tabulato

È possibile creare diversi tabulati dei dati del VU e della driver card.



- I dati possono inoltre essere visualizzati sul display.
- È possibile eseguire la stampa soltanto quando il veicolo è fermo.
- È possibile stampare i dati risalenti fino a 8 giorni prima per la driver card inserita.



Eliminare tutti gli ostacoli dall'alloggiamento sul caricatore carta per evitare il rischio di un inceppamento della carta nella stampante.

- ▶ Premere il pulsante .
- ▶ Premere il pulsante o fino a che sul display non viene visualizzato il menu *Stampa* .

```

▼ / □ Menu
Stampa
  
```

- ▶ Premere il pulsante . La prima voce del menu *Stampa* viene visualizzata sul display.

```

24h □ ▼ Stampa
24h card
  
```

- ▶ Premere il pulsante o per selezionare il tipo di tabulato (▷ *Modifica dell'attività durante il giorno lavorativo*, pagina 28).



È disponibile un sottomenu, il menu *Stampa supplementare*, che contiene altri tre tipi di tabulati.

- ▶ Premere il pulsante .

A seconda del tipo di tabulato, è possibile che sia inoltre necessario selezionare la driver card e la data.

- ▶ Premere il pulsante o per selezionare la driver card inserita nell'alloggiamento per il conducente 1 o conducente 2.

```


Selez. card      1
1 o 2            2
  
```

- ▶ Premere il pulsante .
- ▶ Premere il pulsante o per selezionare il giorno per la data desiderata.

```





Inserire data
  
```

## Tabulati

- ▶ Premere il pulsante  .
- ▶ Scegliere la modalità di visualizzazione del tabulato.


```
Selez. stampa  ▾  
o display     □
```

### Stampa dei dati

- ▶ Selezionare  utilizzando il pulsante  o  .
- ▶ Premere il pulsante  per stampare i dati.







```
Stampa  
occup.  ⌘
```



È possibile annullare il processo di stampa in corso utilizzando il pulsante  .



















- ▶ Non appena viene chiuso il messaggio `Stampa occup. :` tirare il tabulato verso l'alto e strappararlo.

### Visualizzazione dei dati sul display

- ▶ Selezionare  utilizzando il pulsante  o  .
- ▶ Premere il pulsante  per visualizzare i dati.
- ▶ Premere il pulsante  o  per scorrere i dati.

## Tabulati

### Tipi di tabulati

Messaggio sul display	Tipo di tabulato	Descrizione
24h  Stampa 24h card	 Attività giornaliere della driver card 	Elenco di tutte le attività memorizzate su una driver card per il giorno selezionato.
24h  Stampa 24h VU	 Attività giornaliere del VU 	Elenco di tutte le attività memorizzate nel VU per il giorno selezionato.
!X  Stampa eventi card	 Avvertimenti della driver card 	Elenco di tutti gli eventi e i problemi di funzionamento memorizzati sulla driver card di un conducente.
!X  Stampa eventi VU	 Avvertimenti del VU 	Elenco di tutti gli eventi e i problemi di funzionamento memorizzati nel VU.
T  Menu dati tecnici	 Dati tecnici 	Elenco dei dati tecnici in un VU.
>>  Stampa vel. ecc.	 Dati relativi alla velocità eccessiva 	Elenco di tutti gli eventi di velocità eccessiva.

## Tabulati

Messaggio sul display		Tipo di tabulato	Descrizione
▼/□ Menu stampa supplementare	⊙ ⬇	Sottomenu Stampa supplementare	Sottomenu per altre tre voci del menu Stampa.
RPM ▼ Stampa veloc motore	⊙ ⬇	Sottomenu Stampa supplementare: Veloc motore	Elenco delle bande di velocità del motore in giri/ minuto.
D1/D2 ▼ Stampa stato D1/D2	⊙ ⬇	Sottomenu Stampa supplementare: Stato D1/D2	Elenco delle modifiche dello stato per il condu- cente 1 e conducente 2.
Kn/h ▼ Stampa veloc veicolo	⊙ ⬇	Sottomenu Stampa supplementare: Veloc veicolo	Elenco delle bande di velocità del veicolo in km/ h.



## Tabulati

## Uno sguardo ai tabulati

▼ 20.07.2004 09:48 (UTC) **1**  
 -----  
 24h▼ **2**  
 -----  
 @ Andersson **3**  
 Richard **4**  
 @S /ABCD6789012345 1 1 **5**  
 31.12.2037 **6**  
 -----  
 A 1234567890ABCDEFGG  
 VIN  
 S /123 A 23F **7**  
 -----  
 @ Stoneridge Electronics **8**  
 SE5000 1 56789123 **9**  
 -----  
 T Johansson and Sons **10**  
 TMS /WSABC479328651 1 1 **11**  
 T 15.01.2004 **12**  
 -----  
 19.07.2004 10 **13**  
 -----  
 ? 00:00 08:04 08h04 **14**

N54.61-2120-31

## Significato

<b>1</b>	Data e ora (UTC)
<b>2</b>	Tipo di tabulato
<b>3</b>	Cognome del possessore della card
<b>4</b>	Nome del possessore della card
<b>5</b>	Stato in cui la carda è stata rilasciata
<b>6</b>	Data di validità della driver card
<b>7</b>	Paese e numero di immatricolazione ufficiale del veicolo
<b>8</b>	Produttore del tachigrafo
<b>9</b>	Numero di particolare del VU
<b>10</b>	Riparatore responsabile per l'ultima taratura
<b>11</b>	Numero di workshop card
<b>12</b>	Data dell'ultima taratura
<b>13</b>	Data delle attività stampate. Contatore delle volte in cui la card è stata inserita in un VU fino alla data odierna.
<b>14</b>	Periodo di attività sconosciuta

(Continua alla pagina successiva) ▷▷

## Tabulati



N54.61-2121-31

* 17:33	18:26	00h53		15
-----1-----				16
A5	/123	A 23F		17
97 206 km				18
08:04	11:00	02h56		19
H 11:00	14:39	03h39	*	
0 14:39	15:32	00h53		
0 15:32	15:53	00h53		
H 15:53	17:10	01h17	*	
0 17:10	17:15	00h05		
H 17:15	17:29	00h14		
0 17:29	17:33	00h04		20
97 716 km		510 km		

### Significato

<b>15</b>	Attività inserita manualmente
<b>16</b>	Driver card nell'alloggiamento 1
<b>17</b>	Numero di targa del veicolo guidato con la driver card in questione
<b>18</b>	Distanza totale all'ora di inserimento della driver card
<b>19</b>	Attività con driver card inserita
<b>20</b>	Distanza totale e distanza percorsa all'ora di espulsione della card

## Impostazioni

È possibile modificare le seguenti impostazioni:

- Tempo UTC +/- 1 minuto alla settimana
- Ora locale
- Aspetto del display



È possibile modificare le impostazioni soltanto quando il veicolo è fermo.

### Tempo UTC

Tutte le attività vengono registrate dal VU utilizzando il tempo UTC (Universal Time Coordinated, Tempo Coordinato Universale):

- il tempo UTC corrisponde approssimativamente all'ora media di Greenwich (GMT).
- Si tratta di una misurazione del tempo basata sul numero di secondi trascorsi dal 1° gennaio 1970.

- Il tempo UTC non viene regolato in base all'ora legale.

### Modifica del tempo UTC



- Il tempo UTC può presentare una deviazione pari a  $\pm 1$  minuto alla settimana nel VU.

Quindi può essere corretto in misura pari a  $\pm 1$  minuto una volta alla settimana.

- Il tempo UTC non può essere impostato più vicino di un'ora alla data di scadenza della card.
- Se il tempo UTC nel VU presenta una deviazione superiore ai 20 minuti, portare il VU presso un riparatore specializzato in tachigrafi per la nuova taratura.

- ▶ Premere il pulsante .
- ▶ Premere il pulsante o fino a che sul display non viene visualizzato **Menu Impost.**

- ▶ Premere il pulsante .
- ▶ Premere il pulsante o fino a che sul display non viene visualizzato **Impostaz. UTC** .
- ▶ Premere il pulsante .
- ▶ Premere il pulsante o per regolare il tempo UTC di 1 minuto.

UTC	26.05.2005
10:38	

- ▶ Premere il pulsante per confermare.

## Impostazioni

### Ora locale

Ora attuale del paese in cui al momento si trovano il conducente e il veicolo.

### Modifica dell'ora locale



L'ora locale può essere regolata a incrementi di 30 minuti.

- ▶ Premere il pulsante .
- ▶ Premere il pulsante o fino a che sul display non viene visualizzato **Menu Impost..**
- ▶ Premere il pulsante .
- ▶ Premere il pulsante o fino a che sul display non viene visualizzato **Impostaz. Ora locale.**
- ▶ Premere il pulsante .

- ▶ Premere il pulsante o per impostare l'ora locale.



- ▶ Premere il pulsante per confermare.

### Aspetto del display

Il display può essere impostato su una delle seguenti modalità di aspetto:




- Visualizzazione positiva
- Visualizzazione negativa (invertita)

### Modifica della visualizzazione

- ▶ Premere il pulsante .
- ▶ Premere il pulsante o fino a che sul display non viene visualizzato **Menu Impost..**
- ▶ Premere il pulsante .
- ▶ Premere il pulsante o fino a che sul display non viene visualizzato **Impostaz. Display invert..**
- ▶ Premere il pulsante .




## Impostazioni

*Per selezionare una visualizzazione positiva*

- Selezionare + utilizzando il pulsante  o  e premere il pulsante .

```
Display invert.      +  
                    -
```

*Per selezionare una visualizzazione negativa (invertita)*

- Selezionare - utilizzando il pulsante  o  e premere il pulsante .

```
Display invert.      +  
                    -
```



**Display**

**Messaggi**

**Avvertimenti**

**Problemi di funzionamento**

## Display

### Display quando in movimento

È possibile scegliere uno dei seguenti cinque display quando il veicolo è in movimento. ► Premere il pulsante  o .

Display	Tipo di display	Dati visualizzati
1 * 00h30       00h00    ◉ 2 ◻ 00h48       06:38	Display standard	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Attività del conducente 1 e conducente 2</li> <li>• Durata dell'attività</li> <li>• Tempo di pausa cumulativo del conducente 1 in un giorno lavorativo</li> <li>• Ora locale</li> <li>• Modalità di funzionamento</li> </ul>
1 *            123456.8km 2 ◻ 65km/h    09:24	Display della velocità	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Attività del conducente 1 e conducente 2</li> <li>• Contachilometri</li> <li>• Velocità attuale</li> <li>• Ora locale</li> </ul>
UTC ◉ 08:44    13. 10. 2005	Display del tempo UTC	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tempo UTC</li> <li>• Data</li> </ul>
1 ◉ 02h34       00h18 2 ◉ 00h54       00h18	Display del tempo di guida e del tempo di pausa	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tempo di guida del conducente 1 e conducente 2</li> <li>• Tempo di pausa cumulativo del conducente 1 e conducente 2</li> </ul>
1 ◉    58h36 2 ◉    45h05	Tempo di guida cumulativo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tempo di guida cumulativo del conducente 1 e conducente 2 durante gli ultimi 14 giorni, indipendentemente dal giorno della settimana</li> </ul>



## Display

### Simboli

I simboli visualizzati sul display e sui tabulati rappresentano persone, attività o processi del VU.

I simboli possono inoltre essere visualizzati in combinazione (▷ Significati dei simboli in combinazione, pagina 65).

### Significati dei simboli

Simbolo	Significato
1,	Conducente 1
2,	Conducente 2
	Driver card
	Espulsione
	Lavoro
	Conducente / guida
	Riposo
	Disponibilità

Simbolo	Significato
?	Domanda / sconosciuto
	Pausa
	Ora
	Viaggio in traghetto / treno
OUT	Apparecchio di monitoraggio non richiesto
	Attività inserita manualmente
	Luogo
	Inizio del lavoro
	Fine del lavoro
+	Da oppure a
	Tabulato
	Carta
	Display

Simbolo	Significato
24h	Giornaliero
	Settimanale
	Bisettimanale
	Cumulativo... / sommario
	Velocità
	Elaborazione in corso, attendere
	Messaggio, avvertimento o problema di funzionamento
!	Messaggio, avvertimento o problema di funzionamento
	Veicolo, VU
	Grandezza pneumatici
	Sensore
	Alimentazione di tensione

### Display

---

<b>Simbolo</b>	<b>Significato</b>
⌚	Officina / centro di prova
🏢	Azienda
👮	Ispettore
🏠	Produttore
🏠	Alloggiamento aperto
🔒	Sicurezza
📁	Memorizzazione esterna
🔒	Blocco

## Display

## Significati dei simboli in combinazione

Combinazione	Significato
	Stesso giorno lavorativo?
	Fine del lavoro del giorno lavorativo precedente?
	Immettere il paese di inizio del lavoro
	Paese di inizio del lavoro
	Immettere il paese di fine del lavoro
	Paese di fine del lavoro
	Ora di inizio (tempo UTC)
	Ora di inizio (ora locale)
	Ora di arrivo (tempo UTC)
	Ora di arrivo (ora locale)

Combinazione	Significato
	Fine di "Apparecchio di monitoraggio non richiesto"
	Inizio di "Apparecchio di monitoraggio non richiesto"
	Tempo di guida per una settimana
	Tempo di guida per due settimane
	Bassa temperatura
	Alta temperatura

Combinazione	Significato
	Nessuna card
	Driver card
	Workshop card
	Company card
	Control card
	Luogo di controllo
	Dati del VU

### Messaggi, avvertimenti e problemi di funzionamento

Le informazioni visualizzate sul VU sono suddivise in tre tipi di eventi a seconda della gravità di un'occorrenza specifica:

- messaggi
- avvertimenti
- problemi di funzionamento

Le pagine successive contengono un elenco alfabetico di tutti i messaggi, gli avvertimenti e i problemi di funzionamento per il conducente.

Nell'elenco, il termine "driver card" è abbreviato con "card".


#### Messaggi

---

I messaggi informano in merito ai processi completati, ai problemi della driver card o della necessità di prendersi una pausa, ad esempio.

I messaggi non vengono memorizzati.

Per cancellare un messaggio:

- ▶ Premere il pulsante  .

#### Avvertimenti

---


Gli avvertimenti vengono visualizzati in caso di violazioni della legge, ad esempio velocità eccessiva, oppure se è impossibile registrare i dati del VU per svariate ragioni.

Gli avvertimenti vengono visualizzati in finestre pop-up o flash sul display.

Gli avvertimenti vengono memorizzati e possono essere stampati su carta o visualizzati sul display.

(▷ Creazione di un tabulato, pagina 51)

Per cancellare un avvertimento:

- ▶ Premere due volte il pulsante  .

## Messaggi, avvertimenti e problemi di funzionamento

### **Problemi di funzionamento**


---

I problemi di funzionamento sono più gravi rispetto agli avvertimenti. Essi vengono visualizzati se il VU, il sensore o la driver card si guastano oppure è stata rilevata una manomissione di tali elementi.

I problemi di funzionamento vengono memorizzati e possono essere stampati su carta o visualizzati sul display.

(▷ Creazione di un tabulato, pagina 51)

Per confermare la lettura di un problema di funzionamento:

Premere il pulsante  ..

### Messaggi, avvertimenti e problemi di funzionamento

Display	Tipo	Unità	Descrizione	Azione
>> Vel. eccessiva	Avvertimento	---	La velocità del veicolo ha superato per 1 minuto il limite di velocità stabilito e tale evento verrà memorizzato.	► Rispettare il limite di velocità specificato.
>> Pre-allarme vel. eccess.	Messaggio	---	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La velocità attuale del veicolo sta superando il limite di velocità stabilito.</li> <li>• Dopo un periodo continuo di 1 minuto, la velocità eccessiva viene memorizzata.</li> </ul>	► Rispettare il limite di velocità specificato.
>Avviso quarto residuo	Messaggio	---	Il conducente ha 15 minuti prima di superare il tempo di guida continuo massimo legale pari a 4,5 ore.	► Trovare un luogo adatto per fare una pausa entro i successivi 15 minuti.
>Avviso tempo di interr.	Messaggio	---	È stato superato il tempo di guida continuo massimo legale pari a 4,5 ore.	► Fermare il veicolo alla prima occasione possibile e prendersi una pausa di 45 minuti.
!⚠ * Violazione sicurezza	Problema di funzionamento	---	Tentativo di violazione della sicurezza.	► Recarsi presso un riparatore specializzato in tachigrafi per verificare l'apparecchio.

## Messaggi, avvertimenti e problemi di funzionamento

Display	Tipo	Unità	Descrizione	Azione
! ■ ■ Card conflit.	Avverti- mento	Card	Negli alloggiamenti sono stati inseriti contemporaneamente tipi di card diversi (ad es. workshop card e driver card).	▶ Espellere una delle card.
! ■ ⊙ Ins. card durante guida	Avverti- mento	Card	Una driver card è stata inserita mentre il veicolo era in movimento.	▶ Proseguire il viaggio se la driver card è valida.
! ⊙ ■ Guida senza card val.	Avverti- mento	Card	Il veicolo è partito senza una driver card nell'alloggiamento 1.	▶ Fermare il veicolo alla prima occasione possibile e inserire una driver card valida.
! ■ Inser. di card invalida	Avverti- mento	Card	La driver card: <ul style="list-style-type: none"> <li>• non è valida</li> <li>• è scaduta</li> <li>• è difettosa o sporca</li> </ul> oppure presenta altri problemi.	▶ Espellere la card ed effettuare un controllo visivo. ▶ Pulirla con un panno morbido inumidito e riprovare. ▶ Inserire una driver card valida. ▶ Se il messaggio non scompare, eseguire un autotest (▷ pagina 83).

### Messaggi, avvertimenti e problemi di funzionamento

Display	Tipo	Unità	Descrizione	Azione
! ■ A2 Ultima sess. non chiusa ok	Avvertimento	Card	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La driver card nell'alloggiamento 2 ("1" se alloggiamento 1) è stata espulsa in modo errato durante l'ultima sessione.</li> <li>• L'espulsione precedente della card nell'alloggiamento 2 ("1" se alloggiamento 1) non è stata completata correttamente dal VU.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Espellere la card ed effettuare un controllo visivo.</li> <li>▶ Pulirla con un panno morbido inumidito e riprovare.</li> <li>▶ Se il messaggio non scompare, eseguire un autotest (▷ pagina 83).</li> </ul>
! ■ → *2 Esp. card. senza salv.	Messaggio	Card	Non è stato possibile memorizzare i dati sulla driver card espulsa dall'alloggiamento 2 ("1" se alloggiamento 1) a causa di un errore.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Espellere la card ed effettuare un controllo visivo.</li> <li>▶ Pulirla con un panno morbido inumidito e riprovare.</li> <li>▶ Se il messaggio non scompare, eseguire un autotest (▷ pagina 83).</li> </ul>
⊙ ■ 1 Card scaduta	Messaggio	Card	La driver card inserita nell'alloggiamento 1 ("2" se alloggiamento 2) è scaduta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Rimuovere la driver card e sostituirla con una card valida.</li> </ul>



## Messaggi, avvertimenti e problemi di funzionamento

Display	Tipo	Unità	Descrizione	Azione
>24h ■ + Ult. card prel. >24 ore	Messaggio	Card	La driver card appena inserita è stata espulsa l'ultima volta dal VU da più di 24 ore.	▶ Il VU crea automaticamente un nuovo giorno lavorativo.
!@/T ■ card cond/ off manc.	Messaggio	Card	È stata selezionata una funzione che richiede una driver card o una workshop card inserita.	▶ Inserire una driver card. ▶ Recarsi presso un riparatore specializzato in tachigrafi per verificare l'apparecchio.
× ■ 1 Card 1 dif.	Problema di funzionamento	Card	La driver card nell'alloggiamento 1 ("2" se alloggiamento 2) è difettosa.	▶ Espellere la card ed effettuare un controllo visivo. ▶ Pulirla con un panno morbido inumidito e riprovare. ▶ Se il messaggio non scompare, eseguire un autotest (▷ pagina 83).
!@ ■ 2 Aut. card fallita	Problema di funzionamento	Card	Il controllo di sicurezza del VU per la driver card nell'alloggiamento 2 ("1" se alloggiamento 1) è fallito.	▶ Espellere la card ed effettuare un controllo visivo. ▶ Pulirla con un panno morbido inumidito e riprovare. ▶ Se il messaggio non scompare, eseguire un autotest (▷ pagina 83).

### Messaggi, avvertimenti e problemi di funzionamento

Display	Tipo	Unità	Descrizione	Azione
! 0 Difet. cavo sens.	Avvertimento	Sensore	Errore di trasferimento dati del sensore di movimento.	► Recarsi presso un riparatore specializzato in tachigrafi per verificare l'apparecchio.
! 0 >0 Difet. cavo sens.	Avvertimento	Sensore	Errore di trasferimento dati del sensore di movimento.	► Recarsi presso un riparatore specializzato in tachigrafi per verificare l'apparecchio.
! 0 Errore dati sensore	Avvertimento	Sensore	Sono stati rilevati degli errori nei dati del sensore di movimento.	► Recarsi presso un riparatore specializzato in tachigrafi per verificare l'apparecchio.
! 0 ? Nessun ulter. dettaglio	Problema di funzionamento	Sensore	Si è verificato un errore sconosciuto del sensore.	► Recarsi presso un riparatore specializzato in tachigrafi per verificare l'apparecchio.
! 0 Aut. sensore fallita	Problema di funzionamento	Sensore	Il VU non rileva il sensore di movimento.	► Recarsi presso un riparatore specializzato in tachigrafi per verificare l'apparecchio.
! 0 Aut. sensore fallita	Problema di funzionamento	Sensore	Il VU non riconosce il sensore di movimento collegato come il sensore installato.	► Recarsi presso un riparatore specializzato in tachigrafi per verificare l'apparecchio.
x 0 .. * Sensore err. com.	Problema di funzionamento	Sensore	Errore di comunicazione del sensore di movimento.	► Recarsi presso un riparatore specializzato in tachigrafi per verificare l'apparecchio.

## Messaggi, avvertimenti e problemi di funzionamento

Display	Tipo	Unità	Descrizione	Azione
! 0 1 / 1 Dati sens. err. integr.	Problema di funzionamento	Sensore	Sono presenti errori nei dati del sensore di movimento.	► Recarsi presso un riparatore specializzato in tachigrafi per verificare l'apparecchio.
x 1 / * Sensore ric. fall.	Problema di funzionamento	Sensore	Errore di comunicazione del sensore di movimento.	► Recarsi presso un riparatore specializzato in tachigrafi per verificare l'apparecchio.
x 1 ← 1 * Sensore risp. manc.	Problema di funzionamento	Sensore	Errore di comunicazione del sensore di movimento.	► Recarsi presso un riparatore specializzato in tachigrafi per verificare l'apparecchio.
x A 1 † † Sensore alta tens.	Problema di funzionamento	Sensore	L'alimentazione del sensore è troppo alta.	► Recarsi presso un riparatore specializzato in tachigrafi per verificare l'apparecchio.
x 1 † ↓ Sensore bassa tens.	Problema di funzionamento	Sensore	L'alimentazione del sensore è troppo bassa.	► Recarsi presso un riparatore specializzato in tachigrafi per verificare l'apparecchio.
! 1 † Sens. segn tens manc	Problema di funzionamento	Sensore	Il sensore non è alimentato.	► Recarsi presso un riparatore specializzato in tachigrafi per verificare l'apparecchio.
! 0 1 1 Sostit. sens. non aut.	Problema di funzionamento	Sensore	Il sensore di movimento collegato non è approvato per il VU.	► Recarsi presso un riparatore specializzato in tachigrafi per verificare l'apparecchio.

### Messaggi, avvertimenti e problemi di funzionamento

Display	Tipo	Unità	Descrizione	Azione
▼ ↑ ◦ Stampante alta temp.	Messaggio	Stampante	Non è stato possibile avviare la stampa perché la temperatura della stampante non rientra nell'intervallo consentito.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Abbassare la temperatura all'interno del veicolo.</li> <li>▶ Se la stampante continua a non funzionare, rivolgersi a un riparatore specializzato in tachigrafi per verificare l'apparecchio.</li> </ul>
▼ ⚡ ◦ Stampante alta temp.	Messaggio	Stampante	La stampa continua è stata interrotta perché la temperatura della stampante non rientra nell'intervallo consentito.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Abbassare la temperatura all'interno del veicolo.</li> <li>▶ Se la stampante continua a non funzionare, rivolgersi a un riparatore specializzato in tachigrafi per verificare l'apparecchio.</li> </ul>
▼ ↓ † Stampante bassa tens.	Messaggio	Stampante	La stampa continua è stata interrotta perché la tensione di alimentazione del VU è troppo bassa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Verificare la tensione della batteria del veicolo, il cablaggio e così via.</li> <li>▶ Se la stampante continua a non funzionare, rivolgersi a un riparatore specializzato in tachigrafi per verificare l'apparecchio.</li> </ul>

## Messaggi, avvertimenti e problemi di funzionamento

Display	Tipo	Unità	Descrizione	Azione
▼ ↓ ° Stampante bassa temp.	Messaggio	Stampante	Non è stato possibile avviare la stampa perché la temperatura della stampante non rientra nell'intervallo consentito.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Abbassare la temperatura all'interno del veicolo.</li> <li>▶ Se la stampante continua a non funzionare, rivolgersi a un riparatore specializzato in tachigrafi per verificare l'apparecchio.</li> </ul>
▼ Ⓟ × Stampante senza carta	Messaggio	Stampante	La stampa continua è stata interrotta perché la stampante ha esaurito la carta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Sostituire la carta.</li> <li>▶ Se la stampante continua a non funzionare, rivolgersi a un riparatore specializzato in tachigrafi per verificare l'apparecchio.</li> </ul>
▼ × ▼ Stampa annullata	Messaggio	Stampante	La stampa continuata è stata annullata.	---
! Ⓟ Ⓟ 1 Card 1 temp sovrapp.	Avvertimento	VU	L'ora in cui la driver card inserita nell'alloggiamento 1 ("2" se alloggiamento 2) è stata espulsa per l'ultima volta è successiva al tempo UTC nel VU.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Verificare il tempo UTC del VU e regolarlo, se necessario (▶ pagina 57).</li> <li>▶ Se il tempo UTC nel VU presenta una deviazione superiore ai 20 minuti, portare il tachigrafo presso un riparatore di tachigrafi per la nuova taratura.</li> </ul>

### Messaggi, avvertimenti e problemi di funzionamento

Display	Tipo	Unità	Descrizione	Azione
! † Interruzione alim. tensione	Avverti- mento	VU	La tensione di alimentazione del VU è inferiore al limite minimo oppure superiore al limite massimo per il funzionamento corretto del VU.	► Rivolgersi a un riparatore specializzato in tachigrafi, se la ragione del messaggio è sconosciuta.
⊙ / ⊙ * In marcia imposs. aprire	Messaggio	VU	È stato fatto il tentativo di aprire l'alloggiamento mentre il veicolo era in movimento.	► Fermare il veicolo. L'alloggiamento della driver card può essere aperto soltanto quando il veicolo è fermo.
fn* Funzione imposs.	Messaggio	VU	Non è possibile svolgere la funzione desiderata.	- - -
M.....! Memoria piena!	Messaggio	VU	La memoria per gli inserimenti manuali è esaurita.	► Modificare gli inserimenti manuali per diminuire il numero totale degli inserimenti.
A / † ? Preavviso assistenza	Messaggio	VU	Preavviso della prossima taratura	► Recarsi presso un riparatore specializzato in tachigrafi per tarare l'apparecchio.
■ → ⊙ Timeout tasto non prem.	Messaggio	VU	Il VU attende l'inserimento.	► Premere i pulsanti appropriati e completare il processo.

## Messaggi, avvertimenti e problemi di funzionamento

Display	Tipo	Unità	Descrizione	Azione
× / ∠ * Imposs. aprire.	Messaggio	VU	Non è possibile aprire l'alloggiamento interessato.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Verificare il funzionamento corretto dell'alloggiamento.</li> <li>▶ Se l'alloggiamento continua a non funzionare, rivolgersi a un riparatore specializzato in tachigrafi per verificare l'apparecchio.</li> </ul>
Regol. UTC non consentita	Messaggio	VU	Non è consentita la regolazione del tempo UTC per più di +/- 1 minuto una volta alla settimana.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Se il tempo UTC nel VU presenta una deviazione superiore a 20 minuti, il VU deve essere nuovamente tarato da un riparatore specializzato in tachigrafi.</li> </ul>
! A # 2 Dati card err. integr.	Problema di funzionamento	VU	Sono stati rilevati dati corrotti al momento della lettura dalla driver card nell'alloggiamento 2 ("1" se alloggiamento 1) al VU.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Espellere la card ed effettuare un controllo visivo.</li> <li>▶ Pulirla con un panno morbido inumidito e riprovare.</li> <li>▶ Se il difetto non si risolve, eseguire un autotest (▷ pagina 83).</li> </ul>
! A / A Dati err. di integr.	Problema di funzionamento	VU	I dati utente memorizzati nel VU presentano errori.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Recarsi presso un riparatore specializzato in tachigrafi per verificare l'apparecchio.</li> </ul>
! A A Sabotaggio hardware	Problema di funzionamento	VU	Sono state apportate modifiche non autorizzate al VU.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Recarsi presso un riparatore specializzato in tachigrafi per verificare l'apparecchio.</li> </ul>

### Messaggi, avvertimenti e problemi di funzionamento

Display	Tipo	Unità	Descrizione	Azione
!@ A → A Dati int. err. di trasf.	Problema di funzionamento	VU	Si è verificato un errore di trasferimento dei dati interni al VU.	► Recarsi presso un riparatore specializzato in tachigrafi per verificare l'apparecchio.
xA UU errore interno	Problema di funzionamento	VU	Il VU ha rilevato un errore interno.	► Recarsi presso un riparatore specializzato in tachigrafi per verificare l'apparecchio.
xA @ UU errore intern.	Problema di funzionamento	VU	Il VU ha rilevato un problema di convalida UTC.	► Recarsi presso un riparatore specializzato in tachigrafi per verificare l'apparecchio.
xA UU difetto inter.	Problema di funzionamento	VU	Il VU ha rilevato un errore interno.	► Recarsi presso un riparatore specializzato in tachigrafi per verificare l'apparecchio.



**Manutenzione e cura**

**Sostituzione del rullo di carta**

**Localizzazione dei guasti e autotest**

## Manutenzione e cura

### Parti di ricambio per la stampante

Parte di ricambio	N. di part.
Rullo di carta	6800-001
Caricatore carta	6800-002

Rivolgersi al rappresentante locale per ordinare le parti di ricambio.



Conservare la carta per la stampante in un luogo fresco, asciutto e scuro.

### Cura della driver card



- Non flettere né piegare.
- Assicurarsi che i contatti della card non contengano sporco.
- Se necessario, pulirli con un panno morbido inumidito.
- Proteggere da furti, perdite o altri danni.

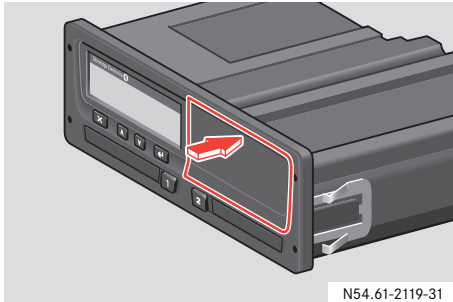
### Cura dell'Unità Veicolare



- La penetrazione di sporco può causare un guasto prematuro del VU. Tenere sempre chiusi gli alloggiamenti e aprirli soltanto per inserire ed estrarre le driver card.
- Pulire lo sporco dal VU con un panno morbido inumidito.
- Non posizionare oggetti sopra i vassoi degli alloggiamenti aperti per evitarne l'eventuale danneggiamento.

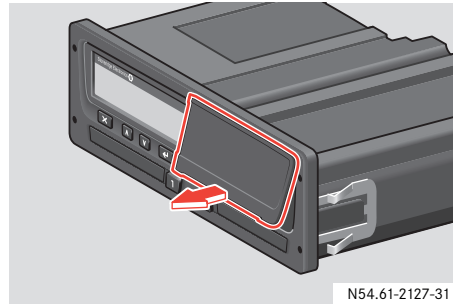
## Sostituzione del rullo di carta

### Rimozione del caricatore carta

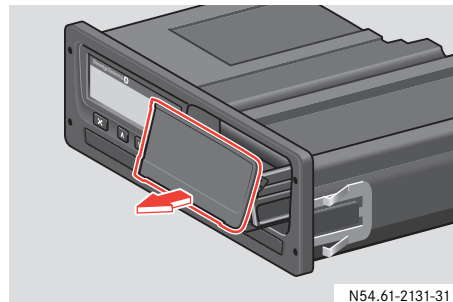


- Premere il bordo superiore del pannello anteriore.

Il pannello si apre verso l'esterno.



- Tenere il pannello per il bordo inferiore.



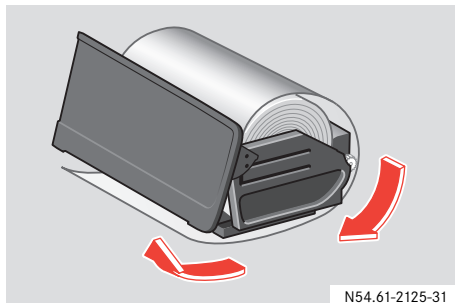
- Estrarre delicatamente il caricatore carta.

### Sostituzione del rullo di carta

#### Inserimento di un rullo di carta

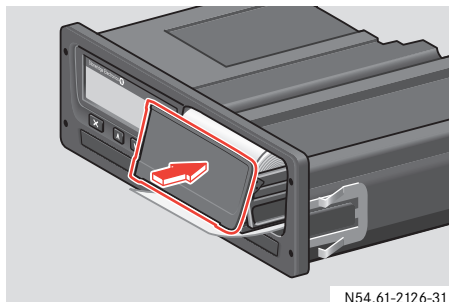


Utilizzare esclusivamente carta per stampanti approvata da Stoneridge per evitare eventuali problemi di funzionamento della stampante.



N54.61-2125-31

- ▶ Inserire il rullo di carta e passare la carta intorno alla parte posteriore del caricatore carta, tirandola in avanti verso il bordo inferiore del pannello.



N54.61-2126-31

- ▶ Inserire il caricatore carta nei dispositivi di fissaggio del VU.
- ▶ Premere la parte centrale del pannello e fare scivolare in posizione di blocco il caricatore carta nel VU.










## Localizzazione dei guasti e autotest

L'autotest può essere utilizzato per controllare il funzionamento corretto dei seguenti componenti del VU:

- Display
- Funzione Visualizzazione invertita
- Stampante
- Pulsanti
- Driver card

### Procedura di autotest


L'autotest è possibile soltanto quando il veicolo è fermo.

- ▶ Premere il pulsante .
- ▶ Premere il pulsante  o  fino a che sul display non viene visualizzato **Menu Impost..**
- ▶ Premere il pulsante .
- ▶ Premere il pulsante  o  fino a che sul display non viene visualizzato **Impostaz. Test integr..**
- ▶ Premere il pulsante .
- ▶ Premere il pulsante  o  per selezionare un test.

```
Test integr.      □
⚙                ☒
```

Vedere la tabella alle pagine successiva per i test disponibili.

### Localizzazione dei guasti e autotest

► Premere il pulsante  .

Simbolo	Test	Descrizione	Azione se il test fallisce
□	<b>Display</b>	<b>Test del display</b> Il display viene illuminato per 1 secondo e viene spento per 1 secondo. Un modello di file di segmenti chiari e scuri viene quindi visualizzato per 1 secondo.	► Rivolgersi a un riparatore specializzato in tachigrafi per controllare il VU, se il display è illeggibile.
⌘	<b>Funzione Visualizzazione invertita</b>	<b>Test della funzione Visualizzazione invertita</b> La visualizzazione del display viene invertita per 2 secondi.	► Rivolgersi a un riparatore specializzato in tachigrafi per controllare il VU, se il display è illeggibile.
⌂	<b>Stampante</b>	<b>Test della stampa di pagine</b>	► Controllare il caricatore carta e sostituirlo, se necessario. ► Rivolgersi a un riparatore specializzato in tachigrafi per controllare il VU, se la stampante continua a non funzionare.

Localizzazione dei guasti e autotest

Simbolo	Test	Descrizione	Azione se il test fallisce
⌘	<b>Pulsanti</b>	<p><b>Test dei pulsanti</b></p> <p>Viene richiesto di premere tutti i pulsanti uno dopo l'altro da sinistra a destra: ciascun pulsante deve essere premuto entro i 2 secondi successivi al precedente per non fare fallire il test.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pulire attentamente i pulsanti sporchi con un panno umido e un detergente delicato.</li> <li>▶ Rivolgersi a un riparatore specializzato in tachigrafi per controllare il VU, se un pulsante continua ripetutamente a non funzionare.</li> </ul>
■	<b>Driver card</b>	<p><b>Test delle driver card inserite</b></p> <p>È necessario che una driver card sia inserita nell'alloggiamento interessato. Il nome del possessore della card viene letto e visualizzato per 2 secondi.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Se una driver card risulta difettosa, controllare un'altra driver card per assicurare che non si tratti di un guasto del VU.</li> <li>▶ Se il VU sembra difettoso, rivolgersi a un riparatore specializzato in tachigrafi per verificare l'apparecchio.</li> <li>▶ Se è sicuramente la driver card ad essere difettosa, rivolgersi all'autorità responsabile del paese in cui la driver card è stata rilasciata (▷ pagina 92).</li> </ul>





**Versione per merci pericolose / ADR**

**Dati memorizzati sulla driver card e nell'Unità Veicolare**

**Autorità responsabili**

**Paesi disponibili**

**Importatori nazionali**

La versione ADR del VU è approvata per l'utilizzo sui veicoli che trasportano merci pericolose. La versione ADR differisce dal VU standard per fatto che possiede una protezione antiesplorazione ed è certificata in conformità alla Direttiva dell'UE 94/9CE.

Numero per il certificato di prova TÜV: ATEX 2507 X, con i supplementi corrispondenti.



La protezione antiesplorazione del sistema ADR VU è garantita soltanto a veicolo fermo e sezionatore di batteria aperto.

#### **Caratteristiche speciali del sistema ADR VU**

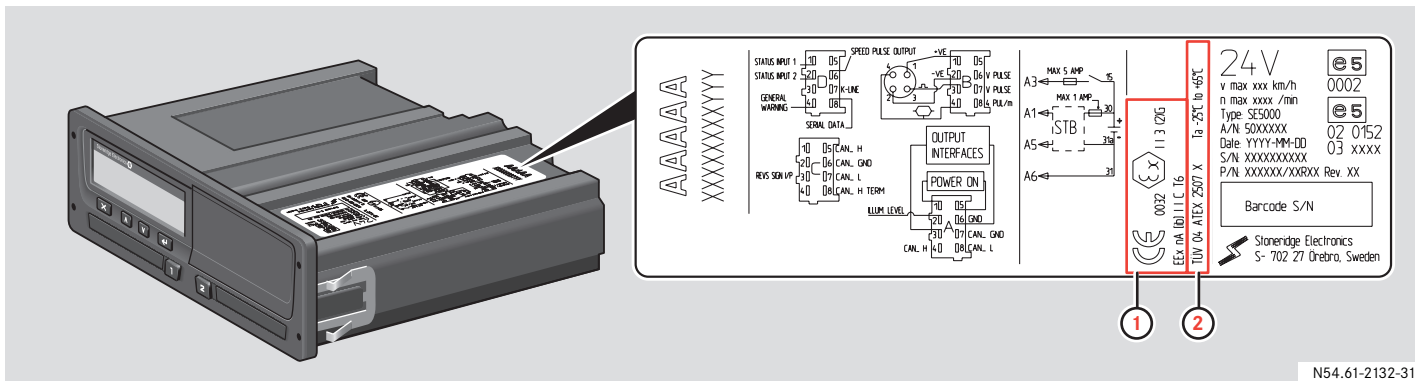
---

Le differenze tra il sistema ADR VU e il VU standard sono rappresentate da funzioni che vengono disattivate quando l'accensione è spenta:

- Le driver card inserite non possono essere espulse.
- Non è possibile stampare tabulati.

La retroilluminazione dei pulsanti e del display è spenta.

Versione per merci pericolose / ADR



N54.61-2132-31

- 1 Simbolo ADR.
- 2 Numero per il certificato di prova TÜV.

### Dati memorizzati sulla driver card e nell'Unità Veicolare

Svariati dati vengono memorizzati sulla driver card e nell'Unità veicolare rispettivamente per ogni:

- Giorno
- Conducente
- Veicolo
- Modifica dell'attività

#### **Dati memorizzati sulla driver card**

I dati vengono memorizzati sulla driver card quando:

- 1 Una driver card viene inserita o estratta dall'Unità Veicolare.
- 2 L'attività del conducente viene modificata o inserita manualmente.
- 3 Si verificano alcuni eventi e problemi di funzionamento.
- 4 Le autorità svolgono controlli.

Nel caso di due conducenti, i dati di ciascun conducente vengono memorizzati soltanto sulle rispettive card.

#### **Dati di inserimento e di espulsione**

Per ciascun giorno e veicolo vengono memorizzati i seguenti dati:

- Data e ora del primo inserimento e dell'ultima espulsione della driver card.
- Valore del contachilometri del veicolo al primo inserimento e all'ultima espulsione della driver card.
- Numero di immatricolazione del veicolo e stato membro di immatricolazione del veicolo.

#### **Dati relativi alle attività del conducente**

Per ogni giorno e modifica dell'attività di guida vengono memorizzati i seguenti dati:

- Data e contatore di presenza giornaliera.
- Distanza totale percorsa dal possessore della driver card.
- Stato della guida alle ore 00:00 o all'inserimento della card (singola o come membro di un equipaggio).

- Registrazione di ogni modifica dell'attività di guida:
  - Stato della guida: singola o come membro di un equipaggio.
  - Alloggiamento utilizzato nell'Unità Veicolare.
  - Card inserita o non inserita al momento della modifica dell'attività.
  - Attività del conducente.
  - Data e ora della modifica apportata all'attività.

#### **Altri dati**

- Alcuni eventi e problemi di funzionamento.
- Controlli svolti dalle autorità.

## Dati memorizzati sulla driver card e nell'Unità Veicolare

### Dati memorizzati nell'Unità Veicolare

I dati vengono memorizzati nell'Unità Veicolare quando:

- 1 Una driver card viene inserita o espulsa.
- 2 L'attività del conducente viene modificata.
- 3 Si verificano alcuni eventi e problemi di funzionamento.
- 4 Manomissioni della VU.

La velocità del veicolo viene memorizzata in modalità continua.

### Dati di inserimento e di espulsione

Per ciascuna driver card vengono memorizzati i seguenti dati:

- Nome e cognome dei possessori di card.
- Numero della driver card, stato membro che ha rilasciato la card e data di scadenza della card.
- Data e ora dell'inserimento e dell'espulsione della driver card.

- Valore del contachilometri del veicolo all'ora di inserimento e di espulsione della driver card.
- Numero di immatricolazione del veicolo e stato membro di immatricolazione del veicolo.
- Ora di espulsione della card per l'ultimo veicolo nel quale è stata inserita la driver card.
- Alloggiamento nel quale è stata inserita la driver card.
- Indicazione dell'eventuale inserimento manuale di attività.

### Dati relativi alle attività del conducente

Per ogni giorno e modifica dell'attività di guida vengono memorizzati i seguenti dati:

- Stato della guida: singola o come membro di un equipaggio.
- Alloggiamento utilizzato nell'Unità Veicolare.

- Card inserita o non inserita al momento della modifica dell'attività.
- Attività del conducente.
- Data e ora della modifica apportata all'attività.

### Altri dati

- Eventi e problemi di funzionamento del VU e della driver card.
- Velocità dettagliata del veicolo.
- Un minuto continuato di velocità eccessiva.
- Eventi di company card e workshop card.
- Manomissioni del VU.

### Autorità responsabili

Se la driver card viene persa o danneggiata, è necessario richiedere all'autorità responsabile nel paese di emissione della driver card:

- Un permesso temporaneo per guidare senza una driver card.
- Una driver card sostitutiva.

Se la driver card viene rubata, è comunque necessario segnalare il fatto alla polizia nell'area in cui è avvenuto il furto e ritirare un numero di denuncia.

Paese	Autorità	Numero di telefono	Indirizzo
Austria	Landesgendarmeriekommando	Tel.: +43 (0)800 215359	Verkehrsabteilung Alpenstrasse, 88 5020 - Salisburgo, Austria  E-mail: Sito Web:
Belgio	SPF Mobilité et Transports	Tel.: +32 (0)2 2773111  Fax: +32 (0)2 2774048	City Atrium - Rue du Progrès, 56 1210 - Bruxelles, Belgio Dipartimento: Direction générale Transport Terrestres > Transport par Route  E-mail: Sito Web:
Cipro	Ministero del Lavoro e dell'Assicurazione Sociale	Tel.: +357 (0)22 401696  Fax: +357 (0)22 304224	Byron Avenue, 7 1463 - Lefkosa, Cipro  Dipartimento: Department of Labour Relations Competenza: Autorità di applicazione  E-mail: info@dlr.mlsi.gov.cy Sito Web: www.mlsi.gov.cy

**Autorità responsabili**

<b>Paese</b>	<b>Autorità</b>	<b>Numero di telefono</b>	<b>Indirizzo</b>
Danimarca	Polizia Nazionale Danese	Tel.:  Fax:	Ellebjergrvej, 52 2450 - Copenaghen SV, Danimarca  Dipartimento: Divisione Traffico Competenza: Autorità di applicazione  E-mail: Sito Web: <a href="http://www.politi.dk">www.politi.dk</a>
Estonia	Polizia centrale di applicazione della legge	Tel.: +372 (0)6123900  Fax: +372 (0)6123999	Ädala, 4e 10614 - Tallinn, Estonia  Dipartimento: Progetto Tachigrafo Digitale Competenza: Autorità di applicazione  E-mail: <a href="mailto:julgestuspolitsei@jip.pol.ee">julgestuspolitsei@jip.pol.ee</a> Sito Web: <a href="http://www.pol.ee">www.pol.ee</a>
Finlandia	Ministero degli Affari Sociali e della Sanità	Tel.: +358 (0)9 16001  Fax: +358 (0)9 72511	PO Box 556 - Uimalankatu 1, 33101 - Tampere, Finlandia  Dipartimento: Sicurezza e Salute sul Lavoro Competenza: Autorità di applicazione  E-mail: <a href="mailto:kirjaamo.stm@stm.fi">kirjaamo.stm@stm.fi</a> Sito Web: <a href="http://www.stm.fi">www.stm.fi</a>

## Autorità responsabili

Paese	Autorità	Numero di telefono	Indirizzo
Francia	Ministero dei Trasporti	Tel.: +33 (0)1 40811390  Fax: +33 (0)1 40811066	Arche Sud 92055 LA DEFENSE CEDEX, Francia  E-mail: Sito Web: <a href="http://www.transports.equipement.gouv.fr">www.transports.equipement.gouv.fr</a>
Germania	BAG - Bundesamt für Güterverkehr	Tel.: +49 (0)22157760  Fax: +49 (0)22157761777	Werderstrasse 34 - 50672 Colonia, Postfach 19 01 80 - 50498 Colonia, Germania  Dipartimento: Progetto Tachigrafo Digitale Competenza: Autorità di applicazione  E-mail: Sito Web: <a href="http://www.bag.bund.de">www.bag.bund.de</a>
Islanda	Amministrazione delle Strade Pubbliche	Tel.: +354 (0)5221000  Fax: +354 (0)5221049	Borgartuni, 5-7 105 - Reykjavik, Islanda  Dipartimento: Progetto Tachigrafo Digitale Competenza: Autorità di applicazione  E-mail: <a href="mailto:vegagerdin@vegagerdin.is">vegagerdin@vegagerdin.is</a> Sito Web: <a href="http://www.vegagerdin.is">www.vegagerdin.is</a>
Irlanda	Department of Transport	Tel.: + 353 (0)1 670 7444  Telefono locale: 1890 443 311	Transport House, Kildare St., Dublino 2, Irlanda  E-mail: <a href="mailto:info@transport.ie">info@transport.ie</a> Sito Web: <a href="http://www.transport.ie">www.transport.ie</a>



**Autorità responsabili**

<b>Paese</b>	<b>Autorità</b>	<b>Numero di telefono</b>	<b>Indirizzo</b>
Italia	Dipartimento delle Infrastrutture e dei Trasporti	Tel.: +39 (0)641584303  Fax: +39 (0)641584312	Via Caraci, 36 00157 Roma, Italia  E-mail: Sito Web: <a href="http://www.infrastrutturetrasporti.it">www.infrastrutturetrasporti.it</a>
Lettonia	Amministrazione dei Trasporti su Strada	Tel.: + 371 (0)7280485  Fax: + 371 (0)7821107	48/50 Brivibas St., Riga, LV-1011, Lettonia  E-mail: <a href="mailto:atd@atd.lv">atd@atd.lv</a> Sito Web: <a href="http://www.atd.lv">www.atd.lv</a>
Lussemburgo	Direction des Douanes et Accises	Tel.: +352 (0)290191-241  Fax: +352 (0)290191-234	Boîte postale 1605 L-1016 Lussemburgo  E-mail: Sito Web: <a href="http://www.do.etat.lu">www.do.etat.lu</a>
Malta	Malta Transport Authority	Tel.: +356 (0)2560 8000  Fax: +356 (0)2125 5740	Sa Maison Road Floriana CMR 02, Malta  E-mail: <a href="mailto:info@maltatransport.com">info@maltatransport.com</a> Sito Web: <a href="http://www.maltatransport.com">www.maltatransport.com</a>
Paesi Bassi	Gestione dei Trasporti e dell'Acqua	Tel.: +31 (0)703512666  Fax: +31 (0)7030512777	PO Box 10700 2501 HS L'Aja, Paesi Bassi  E-mail: Sito Web:

### Autorità responsabili

Paese	Autorità	Numero di telefono	Indirizzo
Norvegia	Direttorato della Polizia Nazionale	Tel:  Fax:	Post Box 8051 Dep, 0031 - Oslo Norvegia  E-mail: Sito Web: <a href="http://www.politi.no">www.politi.no</a>
Polonia	Ispettorato Generale dei Trasporti su Strada	Tel: +48 (0)22 6301370  Fax: +48 (0)22 6301389	Chalubinskiego, 4 00-928 - Varsavia, Polonia  Dipartimento: Ufficio di Supervisione delle Ispezioni  E-mail: <a href="mailto:info@gitd.gov.pl">info@gitd.gov.pl</a> Sito Web: <a href="http://www.gitd.gov.pl">www.gitd.gov.pl</a>
Slovacchia	Ispettorato del Lavoro Nazionale	Tel:  Fax:	PO Box C3 - Masarykova 10, 041 33 - Kosice, Slovacchia  Dipartimento: Rapporti Esterni/Centro Informazioni per la Protezione del Lavoro Competenza: Autorità di applicazione  E-mail: Sito Web:

**Autorità responsabili**

<b>Paese</b>	<b>Autorità</b>	<b>Numero di telefono</b>	<b>Indirizzo</b>
Slovenia	Prometni inšpektorat	Tel.: +386 (0)1 4788000  Fax: +386 (0)1 4788149	Tržaška 19a P.P. 355 1000 Liubiana, Slovenia  E-mail: Sito Web: <a href="http://www.gov.si/mpz">www.gov.si/mpz</a>
Spagna	Ministerio de Fomento	Tel.: +34 (0)915978787  Fax: +34 (0)915978573	Paseo de la Castellana, 67 28071 - Madrid, Spagna  Dipartimento: Dipartimento dei Trasporti su Strada Competenza: Autorità di applicazione  E-mail: <a href="mailto:atencionciudadano@mfom.es">atencionciudadano@mfom.es</a> Sito Web: <a href="http://www.fomento.es">www.fomento.es</a> <a href="http://www.fomento.es/tacografodigital">www.fomento.es/tacografodigital</a>
Svezia	Consiglio della Polizia Nazionale Svedese	Tel.: +46 (0)8 4019000  Fax: +46 (0)8 4019099	PO Box 12256, 10226 - Stoccolma, Svezia  Dipartimento: Divisione di Gestione della Polizia Competenza: Autorità di applicazione  E-mail: <a href="mailto:rikspolisstyrelsen@rps.police.se">rikspolisstyrelsen@rps.police.se</a> Sito Web: <a href="http://www.rikspolisstyrelsen.polisen.se">www.rikspolisstyrelsen.polisen.se</a>

### Autorità responsabili

Paese	Autorità	Numero di telefono	Indirizzo
Svizzera	FEDRO Autorità delle Strade Federale Svizzera	Tel.: +41 (0)31 3229411  Fax: +41 (0)31 3232303	DFS - Tachigrafo Digitale CH-3003 Berna, Svizzera  E-mail: <a href="mailto:info@astra.admin.ch">info@astra.admin.ch</a> Sito Web: <a href="http://www.astra.admin.ch">www.astra.admin.ch</a> <a href="http://www.dfs.astra.admin.ch">www.dfs.astra.admin.ch</a>
Regno Unito	Vehicle & Operator Services Agency (Motorizzazione Civile)	Tel.: +44 (0)117 9543200 +44 (0)870 6060440  Fax: +44 (0)117 9543212	Berkeley House Croydon Street Bristol, BS5 0DA, RU  E-mail: <a href="mailto:enquiries@vosa.gov.uk">enquiries@vosa.gov.uk</a> Sito Web: <a href="http://www.vosa.gov.uk">www.vosa.gov.uk</a>

## Paesi disponibili

Il VU consente di selezionare i seguenti paesi come luogo.

Se non vengono immessi dati, viene visualizzato UNK (sconosciuto).

Paese	
A	Austria
AL	Albania
AND	Andorra
ARM	Armenia
AZ	Azerbaigian
B	Belgio
BG	Bulgaria
BIH	Bosnia-Erzegovina
BY	Bielorussia
CH	Svizzera
CY	Cipro
CZ	Repubblica Ceca
D	Germania
DK	Danimarca

Paese	
E	Spagna Vedere inoltre "Regioni spagnole" alla pagina successiva.
EC	Comunità Europea
EST	Estonia
EUR	Resto dell'Europa
F	Francia
FIN	Finlandia
FL	Liechtenstein
FR	Isole Faeroe
GE	Georgia
GR	Grecia
H	Ungheria
HR	Croazia
I	Italia
IRL	Irlanda

Paese	
IS	Islanda
KZ	Kazakistan
LT	Lituania
L	Lussemburgo
LV	Lettonia
M	Malta
MC	Monaco
MD	Repubblica Moldava
MK	Macedonia
N	Norvegia
NL	Paesi Bassi
P	Portogallo
PL	Polonia
RO	Romania
RSM	San Marino
RUS	Federazione Russa

## Appendice

### Paesi disponibili

Paese	
S	Svezia
SK	Slovacchia
SLO	Slovenia
TM	Turkmenistan
TR	Turchia
UA	Ucraina
UK	Regno Unito, Alderney, Guernsey, Jersey, Isola di Man, Gibilterra
V	Città del Vaticano
YU	Yugoslavia
WLD	Resto del mondo

Regioni spagnole	
AN	Andalusia
AST	Asturie
C	Cantabria
CL	Castilla-León
CM	Castile-La-Mancha
CAT	Catalogna
AR	Aragona
CV	Valencia
EXT	Estremadura
G	Galizia
IB	Baleari
IC	Canarie
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navarra
PV	País Vasco

**Importatori nazionali**

<b>Paese</b>	<b>Importatore</b>	<b>Numero di telefono</b>	<b>Indirizzo</b>
Austria	Stoneridge Electronics Ltd	Tel.: +44 (0) 871 700 70 70 Fax: +44 (0) 870 704 00 02	Claverhouse Industrial Park DUNDEE, DD4 9UB Scozia E-mail: sales@elc.stoneridge.com
Belgio	Phelect	Tel.: +32 (0)87 56 02 74 Fax: +32 (0)87 56 02 73	Route de Herbestahl 160 4700 Eupen Belgio E-mail:
Bosnia	Vedere Croazia.		
Repubblica Ceca	Hale spol. s r o.	Tel.: +420 (0)10 422875415 Fax: +420 (0)10 422875415	Delnicka 15 170 00 PRAHA 7 Repubblica Ceca E-mail: doubner@hale.cz
Croazia	Auto Konzalting D.O.O.	Tel.: +385 (0)1 30 77 124 Fax: +385 (0)1 30 77 124	Hamamanova 26 1000 ZAGABRIA Croazia E-mail:

## Appendice

### Importatori nazionali

Paese	Importatore	Numero di telefono	Indirizzo
Cipro	K A Hiras Parts Ltd.	Tel.: +357 (0)5 571230  Fax: +357 (0)2 335600	Soudas 16B LIMASSOL 3048 Cipro  E-mail: k.a.hiras@cytanet.com.cy
Danimarca	BG Teknik Aarhus Aps	Tel.: +45 (0)87418055  Fax: +45 (0)86174444	Grenavej 148 Postbox 2116 8240 RISSKOV Danimarca  E-mail: an@bgdk.com
Estonia	Lajos AS	Tel.:   Fax:	Jaama 18 KUNDA 44106 Estonia  E-mail:
Finlandia	Piirla Oy	Tel.:   Fax:	Hopekatu 4 KUOPIO 70150 Finlandia  E-mail: hannu.seitsamo@scanauto.fi



## Importatori nazionali

Paese	Importatore	Numero di telefono	Indirizzo
Germania	Stoneridge Electronics Ltd	Tel.: +44 (0)871 700 70 70 Fax: +44 (0)870 704 00 02	Claverhouse Industrial Park DUNDEE, DD4 9UB Scozia E-mail: sales@elc.stoneridge.com
Grecia	P Theodosiou Ltd	Tel.: +30 (0)2 103474500 Fax: +30 (0)2 103477315	115 Athinon Avenue 115 ATENE Grecia E-mail:
Ungheria	Szelpo Auto Control Systems Co Ltd	Tel.: +36 (0)22 500 863 Fax: +36 (0)22 500 862	Budai ut 390 8000 SZEKESFEHERVAR Ungheria E-mail: szelpo@mail.datatrans.hu
Irlanda	MMC Commericals	Tel.: +353 (0)1 4 565111 Fax: +353 (0)1 4 501035	John F Kennedy Driver Naas Road DUBLINO 12 Irlanda E-mail:
Lettonia	Nord Trans SIA	Tel.: +371 (0)756 3753 Fax: +371 (0)756 6012	Braslas iela 22 LV-1035 RIGA Lettonia E-mail: ntrans@ilad.lv

## Appendice

### Importatori nazionali

Paese	Importatore	Numero di telefono	Indirizzo
Lituania	Vectis UAB Uzdaroji Akcine Bendrovedlvr	Tel.: +370 (0)37 373300  Fax: +370 (0)37 473141	54 Ateities Road KAUNAS, LT-52105 LITUANIA  E-mail:
Lussemburgo	Vedere Paesi Bassi.		
Macedonia	Vedere Croazia.		
Malta	Ucimo Overseas Ltd	Tel.:   Fax:	Ucimco Buildings Valley Road B'KARA MALTA BKR14  E-mail: cheryl.vella@pater.com.mt
Paesi Bassi	Casu-Utrecht B V	Tel.: +31 (0)30 288 4470  Fax: +31 (0)30 289 8792	Ravenswade 118 3439 LD NIEUWEGEIN Paesi Bassi  E-mail:
Norvegia	Instek A.S.	Tel.: +47 (0)628 16833  Fax: +47 (0)628 12250	Boks 1227 Morveien 6 2201 KONGSVINGER Norvegia  E-mail:

**Importatori nazionali**

<b>Paese</b>	<b>Importatore</b>	<b>Numero di telefono</b>	<b>Indirizzo</b>
Polonia	Neris Pl	Tel.: +48 (0)2266 222 99  Fax: +48 (0)2266 222 99	M Spisaka 90A 02-495 VARSAVIA Polonia  E-mail: neris@neris.pl
Portogallo	Lusilectra	Tel.: +351 (0)226 198 750  Fax: +351 (0) 226 158 669	Rua Eng. Ferreira Días 953/993 40100 - Porto Portogallo  E-mail:
Serbia	Vedere Croazia.		
Slovenia	Vedere Croazia.		
Svezia	Magnum Trade Ab Industrielektronik	Tel.: +46 (0)8 154400  Fax: +46 (0)8 154403	Box 19106 104 32 STOCCOLMA Svezia  E-mail:
Yugoslavia	Vedere Croazia.		
Svizzera	Autometer AG	Tel.: +41 (0)41 349 40 50  Fax: +41 (0)41 349 40 60	Grabenhofstrasse 3 6010 - Kriens Svizzera  E-mail:



<b>A</b>		<b>Autorità responsabili</b> . . . . .	92	<b>Display</b>	
<b>Accettazione delle ore predefinite</b> . . .	47	<b>Autotest</b> . . . . .	83	Elenco di . . . . .	62
<b>Aggiunta di attività</b> . . . . .	46	<b>Avvertimenti</b>		Menù Principale . . . . .	17
<b>Alimentazione di tensione</b>		Elenco di . . . . .	66	Modifica . . . . .	16, 62
interruzione della . . . . .	7	<b>C</b>		Quando in movimento . . . . .	62
<b>Alloggiamenti</b>		<b>Cancel</b>		Standard . . . . .	16, 62
Se bloccati . . . . .	23	Modifica di inserimenti manuali . . . . .	47	Tempo di guida . . . . .	62
<b>Alloggiamenti delle driver</b>		<b>Caricatore carta</b> . . . . .	15	Tempo di pausa . . . . .	62
<b>card bloccati</b> . . . . .	23	Rimozione . . . . .	81	Tempo UTC . . . . .	62
<b>Alloggiamenti per card</b> . . . . .	15	<b>Certificazione</b> . . . . .	8	Ultima card prelevata >24 ore . . . . .	24
<b>Alloggiamento per driver card</b> . . . . .	15	<b>Compatibilità elettromagnetica</b> . . . . .	8	Velocità . . . . .	62
<b>Approvazione</b> . . . . .	8	<b>Cura</b>		<b>Display Menù Principale</b>	
<b>Aspetto</b> . . . . .	58	Driver card . . . . .	20, 80	Impostazioni . . . . .	17
<b>Aspetto del display</b>		Unità Veicolare . . . . .	20, 80	Luogo di arrivo . . . . .	17
Visualizzazione positiva o negativa . . .	58	<b>D</b>		Luogo di inizio . . . . .	17
<b>Attività</b>		<b>Definizione</b>		Menu Stampa . . . . .	17
Aggiunta . . . . .	46	Attività . . . . .	18	Traghetto/Treno o Fuori comp. . . . .	17
Definizione . . . . .	18	Giorno lavorativo . . . . .	18	<b>Display nel quadro strumenti</b> . . . . .	13
Eliminazione . . . . .	46			<b>Display standard</b> . . . . .	16, 62
Modifica di inserimenti manuali . . . . .	45			<b>Driver card</b> . . . . .	13
Modifica durante il giorno lavorativo .	28			Cura . . . . .	20, 80
Non inserite per tempo . . . . .	11, 22			Espulsione . . . . .	29
Scenari utente . . . . .	25			Inserimento . . . . .	23
Selezione automatica . . . . .	18			Rubata, persa, danneggiata . . . . .	11
Selezione manuale . . . . .	18				
Stampa . . . . .	51				
<b>Autorità</b> . . . . .	92				

<b>E</b>		
<b>Elenco di</b>		
Combinazioni di simboli . . . . .	65	
Display . . . . .	62	
Messaggi, avvertimenti e problemi di funzionamento . . . . .	66	
Simboli . . . . .	63	
<b>Eliminazione</b>		
Attività . . . . .	46	
Inserimenti manuali . . . . .	46	
<b>Espulsione di driver card</b> . . . . .	29	
<b>G</b>		
<b>Giorno lavorativo</b>		
Continuazione dell'attuale . . . . .	32	
Definizione . . . . .	18	
Normale . . . . .	10	
Nuovo con attività precedenti . . . . .	33	
Nuovo senza attività precedenti . . . . .	28	
Scenari . . . . .	25	
Utilizzo facile del tachigrafo . . . . .	10, 22	
<b>Guida</b>		
All'esterno dell'UE . . . . .	19, 49	
Carico parziale . . . . .	19, 49	
Giorno lavorativo normale . . . . .	10	
Non consentita . . . . .	11	
Registrazione non richiesta, vedere Guida Fuori Competenza		
Strada privata . . . . .	19, 49	
Temporanea senza driver card . . . . .	11	
Utilizzo facile del tachigrafo . . . . .	10, 22	
<b>Guida Fuori Competenza</b>		
All'esterno dell'UE . . . . .	19, 49	
Attivazione . . . . .	49	
Disattivazione . . . . .	50	
Strada privata . . . . .	19, 49	
Veicolo parzialmente carico . . . . .	19, 49	
<b>I</b>		
<b>Importatori</b> . . . . .	101	
<b>Importatori di Stoneridge</b> . . . . .	101	
<b>Impostazioni</b>		
Aspetto del display . . . . .	58	
Ora locale . . . . .	57	
Tempo UTC . . . . .	57	
<b>Inserimenti manuali</b>		
Accettazione delle ore predefinite . . . . .	47	
Aggiunta . . . . .	46	
Annullamento della modalità di modifica . . . . .	47	
Eliminazione . . . . .	46	
Modifica impossibile . . . . .	45	
Panoramica . . . . .	30	
Salvataggio . . . . .	46	
Uscita dalla modalità di modifica . . . . .	47	
<b>Inserimento</b>		
Rullo di carta . . . . .	82	
<b>Inserimento del paese</b> . . . . . 44		
<b>Inserimento di driver card</b> . . . . . 23		
<b>Ispezione di sicurezza</b> . . . . . 7		
<b>L</b>		
<b>Localizzazione dei guasti</b> . . . . . 83		
<b>M</b>		
<b>Messaggi</b>		
Elenco di . . . . .	66	
<b>Modalità di risparmio energetico</b> 10, 22		
<b>Modalità di standby, vedere</b>		
<b>Modalità di risparmio energetico</b>		
<b>Modalità traghetto/treno</b>		
Attivazione . . . . .	48	
Disattivazione . . . . .	48	
<b>Modifica di</b>		
Attività degli inserimenti manuali . . . . .	45	
Attività durante il giorno lavorativo . . . . .	28	
Display quando in movimento . . . . .	62	
Rullo di carta della stampante . . . . .	81	

<b>N</b>			
<b>Normale</b>			
Giorno lavorativo .....	10		
Guida .....	10		
<b>Normative di guida</b> .....	10		
<b>O</b>			
<b>Ora locale</b>			
Impostazioni .....	58		
<b>P</b>			
<b>Paese</b>			
All'esterno dell'UE .....	19, 49		
Disponibile nel VU .....	99		
Inserimento .....	44		
<b>Panoramica del sistema</b>			
Display nel quadro strumenti .....	12		
Driver card .....	12		
Sensore di velocità .....	12		
Unità Veicolare .....	12		
<b>Parti di ricambio per la stampante</b> ..	80		
<b>Passaggio a</b>			
Display Menù Principale .....	17		
<b>Problemi di funzionamento</b>			
Elenco di .....	66		
		<b>Pulsanti</b>	
		Down .....	15
		Driver 1 .....	15
		Driver 2 .....	15
		Enter .....	15
		Quit .....	15
		Se disattivati .....	23
		Up .....	15
		<b>Pulsanti dei conducenti</b> .....	15
		<b>Q</b>	
		<b>Quit</b>	
		Pulsante .....	15
		<b>R</b>	
		<b>Registrazione non richiesta, vedere</b>	
		<b>Guida Fuori Competenza</b>	
		<b>Rimozione del caricatore carta</b> .....	81
		<b>Riparazioni</b> .....	7
		<b>Rullo di carta</b> .....	80
		Inserimento .....	82
		Modifica .....	81
		<b>S</b>	
		<b>Salvataggio di inserimenti manuali</b> ..	46
		<b>Scenari di attività dell'utente</b> .....	25
		<b>Scenari di attività utente</b> .....	25
		<b>Scenario</b> .....	32
		<b>Sensore di velocità</b> .....	13
		<b>Simboli</b>	
		Combinazioni .....	65
		Significato .....	63
		<b>Stampante</b>	
		Caricatore carta .....	15, 80
		Parti di ricambio .....	80
		Rullo di carta .....	80
		Sostituzione della carta .....	81
		Tabulati .....	51
		<b>T</b>	
		<b>Tabulati</b>	
		Creazione .....	51
		Tipi di .....	53
		Visualizzazione sul display .....	51
		Visualizzazione sulla carta .....	51
		<b>Targhetta di installazione</b> .....	7
		<b>Temperatura di esercizio</b> .....	8
		<b>Tempo UTC</b>	
		Impostazioni .....	57
		<b>U</b>	
		<b>UE</b>	
		Guida all'esterno .....	19, 49
		Normativa .....	11
		<b>Unità</b> .....	13

<b>Unità Veicolare</b> .....	13
Alloggiamenti per card .....	15
Caricatore carta .....	15
Cura .....	20, 80
Display .....	15
Display Menù Principale .....	17
Display standard .....	16
Interfaccia utente .....	15
Pulsanti .....	15
<b>Uscita</b>	
Modifica di inserimenti manuali .....	47
<b>Utilizzo facile del tachigrafo</b>	10, 22, 30

## V

### Versione ADR

Alloggiamenti delle driver	
card bloccati .....	23
Caratteristiche speciali .....	88
Certificato TÜV .....	88
Temperatura di esercizio .....	8

### Versione per merci pericolose

vedere la versione ADR

### Viaggio

All'esterno dell'UE .....	19, 49
Traghetto o treno .....	48

**Viaggio in traghetto** .....

**Viaggio in treno** .....

**VU, vedere Unità Veicolare**







Stoneridge Electronics Ltd

Charles Bowman Avenue  
Claverhouse Industrial Park  
Dundee Scotland DD4 9UB

Tel: +44 (0)871 700 7070 Fax: +44 (0)870 704 0002

E-mail: [sales@elc.stoneridge.com](mailto:sales@elc.stoneridge.com)

[www.stoneridgeelectronics.info](http://www.stoneridgeelectronics.info)

9000-101587/04R08